

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

49e ZITTINGSPERIODE

GEWONE ZITTING 1997-1998

**HANDELINGEN VAN DE
PLENAIRE VERGADERINGEN**

201 04/12/1997 - namiddag

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS DE BELGIQUE

49e LÉGISLATURE

SESSION ORDINAIRE 1997-1998

**ANNALES DES
SÉANCES PLÉNIÈRES**

201 04/12/1997 - après-midi

Sommaire

Jeudi 4 décembre 1997, après-midi - 201

COMMUNICATIONS	7125
QUESTIONS ORALES	7125
- de M. Hunfred Schoeters au vice-premier ministre et ministre de l'Economie et des Télécommunications sur "la campagne de fin d'année pour le Postchèque"	7125
- de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur sur "l'attitude de l'administration des impôts dans le dossier de la cotisation spéciale de sécurité sociale"	7126
- de M. Ghislain Vermassen à la ministre des Affaires sociales sur "Pharmanet"	7126
- de M. Joos Wauters au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la construction de cellules de prison et de cages d'aération au Centre pour illégaux à Merksplas"	7127
- de MM. Jan Eeman et Michel Wauthier au ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises sur "le traitement d'une vache luxembourgeoise atteinte d'ESB" et "des farines belges incriminées dans la contamination de la vache folle détectée au Grand-Duché de Luxembourg"	7128
- de M. Alfons Borginon au secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement sur "la position de la Belgique à la Conférence des Amis du Congo"	7130
- de M. Thierry Detienne au secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement sur "le projet de convention sur le financement des frais de formation des étudiants étrangers"	7131
- de M. Gerolf Annemans au ministre de la Justice sur "la lettre du 24 octobre 1997 adressée par le procureur général de Liège, Mme Thily, au procureur du Roi de Neufchâteau, M. Bourlet"	7131
- de M. Dirk Pieters au ministre de la Justice sur "l'intervention du parquet après des arrestations par la police"	7132
- de M. Roger Hotermans au ministre de la Justice sur "la situation au parquet d'Eupen"	7133
- de M. Jaak Van den Broeck au ministre de la Justice sur "les amants diaboliques"	7134
- de M. Julien Van Aperen au ministre de la Fonction publique sur "la vente de la tour des Finances pour la fin de l'année 1997"	7135
- de M. Hubert Brouns au ministre de la Santé publique et des Pensions sur "la destruction de déchets d'origine animale"	7136
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre de la Santé publique et des Pensions sur "les garanties pour la santé publique quant à la consommation de produits à base de gélatine"	7136
- de M. Jacques Lefevre au secrétaire d'Etat à la Sécurité, à l'Intégration sociale et à l'Environnement sur "le dioxyde de carbone"	7137
PROJETS DE LOI	7138
- projet de loi fixant pour l'année 1998 le contingent de l'armée (127 ^{1/1} et 2)	7138

Inhoud

Donderdag 4 december 1997, namiddag - 201

MEDEDELINGEN	7125
MONDELINGE VRAGEN	7125
- van de heer Hunfred Schoeters aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie over "de eindejaarsacties van de Postcheque"	7125
- van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel over "de houding van de administratie van de belastingen in het dossier van de sociale zekerheidsbijdrage"	7126
- van de heer Ghislain Vermassen aan de minister van Sociale Zaken over "Pharmanet"	7126
- van de heer Joos Wauters aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de bouw van gevangeniszellen en 'luchtungskooien' in het Centrum voor illegalen te Merksplas"	7127
- van de heren Jan Eeman en Michel Wauthier aan de minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen over "de verwerking van een Luxemburgse BSE-koe" en "de betrokkenheid van Belgisch voedermeel bij de besmetting van de in het Groothertogdom Luxemburg ontdekte BSE-koe"	7128
- van de heer Alfons Borginon aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over "het Belgisch standpunt op de Conferentie van de Vrienden van Kongo"	7130
- van de heer Thierry Detienne aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over "het conventie-project inzake de financiering van de opleidingskosten van buitenlandse studenten"	7131
- van de heer Gerolf Annemans aan de minister van Justitie over "de brief die op 24 oktober 1997 door de procureur-generaal van Luik, mevrouw Thily, aan de procureur des Konings van Neufchâteau, de heer Bourlet, werd geschreven"	7131
- van de heer Dirk Pieters aan de minister van Justitie over "het optreden van het parket na aanhoudingen door de politie"	7132
- van de heer Roger Hotermans aan de minister van Justitie over "de toestand in het parket van Eupen"	7133
- van de heer Jaak Van den Broeck aan de minister van Justitie over "de honeymoon-killers"	7134
- van de heer Julien Van Aperen aan de minister van Ambtenarenzaken over "de verkoop van de Financietoren voor eind 1997"	7135
- van de heer Hubert Brouns aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen over "de vernietiging van dierlijk afval"	7136
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen over "de garanties inzake volksgezondheid voor de consumptie van producten op basis van gelatine"	7136
- van de heer Jacques Lefevre aan de staatssecretaris voor Veiligheid en voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu over "de carbondioxyde"	7137
WETSONTWERPEN	7138
- wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 1998 (127 ^{1/1} en 2)	7138

discussion générale	7138	algemene bespreking	7138
<i>Orateur : M. Beaufays, rapporteur</i>		<i>Spreker : de heer Beaufays, rapporteur</i>	
discussion des articles	7138	bespreking van de artikelen	7138
- projet de loi portant neuvième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1997, Section 12 - "Justice" (1290/1 et 2)	7138	- wetsontwerp houdende negende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1997, Sectie 12 - "Justitie" (1290/1 en 2)	7138
discussion générale limitée	7138	beperkte algemene bespreking	7138
<i>Orateur : M. Van Parys, rapporteur</i>		<i>Spreker : de heer Van Parys, rapporteur</i>	
discussion des articles	7138	bespreking van de artikelen	7138
ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR	7139	GOEDKEURING VAN DE AGENDA	7139
PRISE EN CONSIDERATION DE PROPOSITIONS	7139	INOVERWEGINGNEMING VAN VOORSTELLEN	7139
RENOI DE PROPOSITIONS DE LOI A UNE AUTRE COMMISSION	7139	VERZONDEN WETSVOORSTELLEN NAAR EEN ANDERE COMMISSIE	7139
VOTES	7140	STEMMINGEN	7140
- sur les motions déposées en conclusion des interpellations de :		- over de moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :	
Mme Annemie Van de Casteele sur "le statut de Bruxelles" (n° 1615)		mevrouw Annemie Van de Casteele over "het statuut van Brussel" (nr 1615)	
M. Bart Laeremans sur "la grave crise institutionnelle dans la Région de Bruxelles-Capitale" (n° 1618)		de heer Bart Laeremans over "de zware institutionele crisis in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" (nr 1618)	
M. Willy Cortois sur "l'impasse institutionnelle dans la Région de Bruxelles-Capitale" (n° 1622)	7140	de heer Willy Cortois over "de institutionele patstelling in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" (nr 1622)	7140
- sur l'amendement et l'article 3 réservés du projet de loi modifiant l'article 18 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence et l'article 19 de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale (766/1 à 8)	7140	- over het aangehouden amendement en artikel 3 van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 18 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum en van artikel 19 van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (766/1 tot 8)	7140
- sur le projet de loi modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications		- over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberechtiging	
amendement et article 8 réservés (1172/1 à 5)	7140	aangehouden amendement en artikel 8 (1172/1 tot 5)	7140
ensemble (1172/4)	7141	geheel (1172/4)	7141
- sur le projet de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne		- over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese Unie	
amendements, articles et annexe 3 réservés (1265/1 à 7)	7141	aangehouden amendementen, artikelen en bijlage 3 (1265/1 tot 7)	7141
ensemble (1265/6)	7144	geheel (1265/6)	7144
- sur le projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 1998 (1271/1)	7145	- over het wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 1998 (1271/1)	7145
- sur le projet de loi portant neuvième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1997, Section 12 - "Justice" (1290/1)	7145	- over het wetsontwerp houdende negende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1997, Sectie 12 - "Justitie" (1290/1)	7145
COMMISSION SPECIALE CHARGÉE DE L'APPLICATION EVENTUELLE DE L'ARTICLE 103 DE LA CONSTITUTION	7145	BIJZONDERE COMMISSIE BELAST MET DE EVENTUELE TOEPASSING VAN ARTIKEL 103 VAN DE GRONDWET	7145
discussion du rapport	7145	bespreking van het verslag	7145
RESULTAT DU SCRUTIN	7146	UITSLAG VAN DE GEHEIME STEMMING	7146
ANNEXE	7147	BIJLAGE	7147
VOTES	7147	STEMMINGEN	7147
DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	7147	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	7147

DÉCISIONS INTERNFS	7155	INTERNE BESLUITEN	7155
DEMANDE D'INTERPELLATION	7155	INTERPELLATIEVERZOEK	7155
DEMANDE	7155	INGEKOMEN	7155
PROPOSITIONS	7155	VOORSTELLEN	7155
PRISE EN CONSIDERATION	7155	INOVERWEGINGNEMING	7155
COMMUNICATIONS	7156	MEDEDELINGEN	7156
SÉNAT	7156	SENAAT	7156
PROJETS DE LOI TRANSMIS	7156	OVERGEZONDEN WETSONTWERPEN	7156
GOUVERNEMENT	7156	REGERING	7156
DÉPÔT DE PROJETS DE LOI	7156	INGEDIENDE WETSONTWERPEN	7156
BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES 1997	7156	ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 1997	7156
COUR D'ARBITRAGE	7157	ARBITRAGEHOF	7157
QUESTIONS PRÉJUDICIELLES	7157	PRÉJUDICIELE VRAGEN	7157
COUR DES COMPTES	7157	REKENHOF	7157
RAPPORT	7157	VERSLAG	7157
RAPPORTS ANNUELS	7157	JAARVERSLAGEN	7157
BANQUE-CARREFOUR	7157	KRUISPUNTBANK	7157
FONDS BELGO-CONGOLAIS D'AMORTISSEMENT ET DE GESTION	7157	BELGISCH-KONGOLEES FONDS VOOR DELGING EN BEHEER	7157

SÉANCE PLÉNIÈRE

JEUDI 4 DÉCEMBRE 1997

APRÈS-MIDI

PRÉSIDENCE de
M. Langendries

La séance est ouverte à 14.08 heures.

PLENAIRE VERGADERING

DONDERDAG 4 DECEMBER 1997

NAMIDDAG

VOORZITTER :
De heer Langendries

De vergadering wordt geopend om 14.08 uur.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering :

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance :

Di Rupo, Flahaut.

De voorzitter : De vergadering is geopend.

La séance est ouverte.

Er zijn berichten van verhindering ingekomen van de leden :

Les membres suivants sont excusés :

Biefnot, Canon, wegens ziekte / pour raisons de santé;

Derycke, buitenslands / à l'étranger.

Mondelinge vragen

Questions orales

De voorzitter : Aan de orde is de vraag van de heer Hunfred Schoeters aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie over "de eindejaarsacties van de Postcheque".

L'ordre du jour appelle la question de M. Hunfred Schoeters au vice-premier ministre et ministre de l'Economie et des Télécommunications sur "la campagne de fin d'année pour le Postchèque".

De heer Hunfred Schoeters heeft het woord.

De heer Hunfred Schoeters (SP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, deze week vond ik in mijn brievenbus een reclamefolder van de Postcheque, waarin ik onder meer het volgende lees. Ik citeer : "Maar er is meer. Tijdens de eindejaarsperiode organiseert Telepost een grote wedstrijd. Betaal met uw Postchequekaart en win de terugbetaling van uw aankopen van een volledige dag, want - en nu komt het - wie gedurende een van de zes wedstrijdweken in het grootste aantal handelszaken betaalt met zijn Postchequekaart, wint de terugbetaling van zijn aankopen."

Als dit geen vorm is van aansporen tot onverantwoord koopgedrag, dan begrijp ik er niets meer van. Mijn vraag is dus duidelijk, mijnheer de minister. Terwijl in de commissie voor het Bedrijfsleven een ontwerp ter bespreking voorligt in verband met overdreven schuldenlast

van particulieren ten gevolge van onverantwoord koopgedrag, spoort uitgerekend een openbare instelling de mensen ertoe aan om in zoveel mogelijk handelszaken aankopen te doen met een Postchequekaart, zonder dat er enige reden of noodzaak toe is.

Mijn vraag is tweeledig, mijnheer de minister. Ten eerste, kunt u dergelijke praktijken goedkeuren? Wat kan daartegen eventueel worden gedaan? Ten tweede, vindt u dat dergelijke praktijken moreel verantwoord zijn?

De voorzitter : De minister heeft het woord.

De heer Di Rupo, vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie : Mijnheer de voorzitter, collega's, het autonoom overheidsbedrijf De Post heeft mij de volgende elementen over de wedstrijd Telepost 1997-1998 meegedeeld.

Volgens het wedstrijdreglement moet men proberen op een week tijd zoveel mogelijk aankopen van meer dan vijftig frank in zoveel mogelijk verschillende handelszaken te betalen met de Postchequekaart. Hij of zij die de meeste aankopen in het grootste aantal verschillende winkels heeft gedaan, is de winnaar.

La Poste m'indiquait qu'en cas d'ex-aequo, le gagnant serait celui qui totaliserait le plus grand nombre de paiements, y compris pour des achats différents dans un même magasin.

En cas de nouvel ex-aequo, le gagnant serait celui qui aurait effectué des transactions, par postchèque et téléposte, pour le montant le plus élevé.

Cher collègue, je comprends le sens de votre question. Le concours, me dit-on, vise à encourager l'usage de la carte

Mededelingen

Communications

De voorzitter : Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij de handelingen van deze vergadering opgenomen worden.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe des annales de cette séance.

"postchèque, téléposte" pour le paiement des achats dans les magasins. En fait, ce type de paiement est conforme aux dispositions légales, qui réglementent la promotion commerciale.

En ce qui concerne une éventuelle incitation au surendettement - quoique les comptes courants soient toujours assortis d'un crédit - il faut bien comprendre que les cartes "postchèque, téléposte" ne constituent pas des cartes de crédit, ne sont pas un moyen de crédit, mais de simples moyens de paiement. De cette différence d'utilisation et de statut juridique, il résulte qu'on ne peut considérer que c'est un élément additionnel au surendettement.

L'utilisation de ces modes de paiement modernes va se développer de plus en plus. D'ailleurs, je dois à la vérité de dire que, pour des raisons de sécurité, on tente de promouvoir ce type de paiement.

En conclusion, ce procédé est conforme à la législation. Je le répète, ces cartes sont des cartes de paiement et non des cartes de crédit. A ce titre, elles ne font pas partie de l'ensemble de la problématique du surendettement.

De **voorzitter** : De heer Hunfred Schoeters heeft het woord.

De heer **Hunfred Schoeters** (SP) : Mijnheer de voorzitter, het antwoord van de minister voldoet mij niet. De eindejaarsactie van de Postcheque spoort, mijns inziens, de kaarthouders aan aankopen te doen die niet strikt nodig zijn. Dit soort reclamecampagne, zeker voor een autonoom overheidsbedrijf, is volledig amoreel.

Le **président** : La parole est au ministre.

M. **Di Rupo**, ministre : Si je devais porter un jugement moral sur chaque acte porté à ma connaissance, j'en porterais beaucoup. Permettez au ministre de tenter de répondre simplement en fonction de la réglementation et de la législation et de garder pour lui le jugement moral !

Le **président** : L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

L'ordre du jour appelle la **question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur sur "l'attitude de l'administration des impôts dans le dossier de la cotisation spéciale de sécurité sociale"**.

Aan de orde is de **vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel over "de houding van de administratie van de belastingen in het dossier van de sociale zekerheidsbijdrage"**.

La parole est à M. Joseph Arens.

M. **Joseph Arens** (PSC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, je suis déjà intervenu à plusieurs reprises sur ce dossier qui concerne la cotisation spéciale de sécurité sociale.

Pour les travailleurs belgo-luxembourgeois, une solution politique a été trouvée : il y a une dizaine de jours, la commission des Affaires sociales de la Chambre a déjà voté la loi-programme qui contient cette solution. Mais, sur le terrain, les choses sont loin de se dérouler à la perfection. En effet, des menaces viennent d'être mises à exécution, à quelques jours de l'adoption du principe de l'exemption par le Parlement : plusieurs frontaliers viennent de recevoir d'un huissier de justice, mandaté par l'administration des impôts, "un ultime rappel avant saisie des meubles".

Je voudrais obtenir des explications : tous, nous savons aujourd'hui que cette cotisation spéciale de sécurité sociale ne sera pas due par ces travailleurs. Monsieur le ministre, faites-vous le nécessaire auprès de votre administration pour que ces menaces cessent et ne soient surtout pas exécutées ? Envisagez-vous une circulaire ministérielle ou toute autre suite administrative pour résoudre ce problème ?

Le **président** : La parole est au ministre.

M. **Maystadt**, vice-premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur : Monsieur le président, il est exact que des dispositions légales nouvelles doivent modifier le régime fiscal des frontaliers dans un sens favorable. Il est donc évident que l'administration doit tenir compte de ces nouvelles dispositions.

Si l'honorable membre veut me communiquer le nom des contribuables concernés, c'est bien volontiers que je réitérerai à l'administration les instructions qui lui ont été données.

Le **président** : La parole est à M. Joseph Arens.

M. **Joseph Arens** (PSC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, ne pouvez-vous pas envisager l'envoi d'une circulaire ministérielle pour

préciser, de façon claire, à toutes les administrations décentralisées des Finances d'arrêter ce cirque ?

M. **Maystadt**, ministre : Monsieur Arens, des instructions ont été données à l'administration. Si ces instructions ne sont pas suivies dans certains cas, communiquez-moi les coordonnées des contribuables concernés. Je pourrai alors agir de manière plus efficace. Je pense vraiment que les questions de ce genre sont beaucoup plus facilement résolues via un contact direct, grâce à la communication précise des données des contribuables concernés, que par un débat en séance publique au cours duquel, de toute manière, nous ne pouvons pas évoquer un seul dossier individuel.

De **voorzitter** : Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Aan de orde is de **vraag van de heer Ghislain Vermassen aan de minister van Sociale Zaken over "Pharmanet"**.

L'ordre du jour appelle la **question de M. Ghislain Vermassen à la ministre des Affaires sociales sur "Pharmanet"**.

De heer Ghislain Vermassen heeft het woord.

De heer **Ghislain Vermassen** (SP) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, de eerste resultaten van Pharmanet zijn bekend en ze bevestigen onze vermoedens. Er zijn een aantal artsen die bijzonder veel voorschrijven. Als ik de pers mag geloven, is zowat 50% van de artsen verantwoordelijk voor 87% van de voorschriften.

Dit moet ons tot nadenken stemmen en het lijkt mij heel interessant over deze informatie te beschikken. Bovendien leren deze gegevens ons dat we nog een stap verder moeten gaan zodat we een globaal zicht kunnen krijgen op het voorschrijfgedrag van welke artsen en voor welke patiënten. Als we iets willen doen voor de chronisch zieken lijkt mij dit enorm belangrijke informatie. Als we willen tussenkomen in de kosten van het medicijnenverbruik van de chronisch zieken via de sociale franchise moeten we inderdaad ook weten voor wie die medicijnen worden voorgeschreven.

Het is ook zo dat veel patiënten vragende partij zijn voor het voorschrijven van medicijnen. Ik wil uiteraard niet het proces maken van het medicijnenverbruik. Ik wil het vooral

hebben over het overmatig voorschrijfgedrag. Het moet ons volgens mij ook aanzetten om op zijn minst ernstig na te denken over het nemen van structurele maatregelen, zoals onder meer *peer review*.

Mevrouw de minister, zullen de resultaten, die deze week werden bekendgemaakt, u aanzetten om over te gaan tot het nemen van structurele maatregelen? Zo ja, op welke termijn? Wanneer beschikt u over de gegevens die ons een meer individueel zicht zullen geven op het voorschrijfgedrag van artsen en voor welke patiëntengroep die medicijnen worden voorgeschreven?

De voorzitter: De minister heeft het woord.

Mevrouw **De Galan**, minister van Sociale Zaken: Mijnheer de voorzitter, ik dank mijnheer Vermassen voor zijn vraag. Wij stellen vast dat Pharmanet eindelijk een werkelijkheid wordt.

Wij hebben de eerste gegevens ontvangen en het RIZIV zal daarover een compleet verslag maken dat aan de Kamer zal worden overgemaakt. Dit is slechts een eerste fase.

Oorspronkelijk waren er twee pistes, die niet kunnen worden doorkruist door een lezing die de patiënt in zijn rechten en in zijn privacy zou kunnen aantasten.

De eerste reeks gegevens leiden al tot heel wat nieuwe pistes en bevestigen vele van onze vermoedens. Het gaat evenwel nog om brutogegevens. Zoals u weet beschikt het RIZIV over onvoldoende personeel om alles uit te klaren, maar de Ministerraad heeft reeds met een verruiming van het kader ingestemd. Pas als de gegevens nauwkeurig kunnen worden nagegaan, zullen wij daaruit bepaalde conclusies kunnen trekken.

U weet dat de Ministerraad unaniem heeft beslist voor het jaar 1998 de tweede fase van Pharmanet in werking te laten treden. De leesbaarheid van alle gegevens op één piste zal eenvoudig zijn. Nu beschikt men alleen over "de dokter" en het aantal geneesmiddelen van een bepaalde klasse. Wil men het belang van de patiënt beter behartigen en bijvoorbeeld het remgeld van de geneesmiddelen laten opnemen in een samengesmolten franchise, sociaal en fiscaal, dan moet ook de leesbaarheid van de patiënt vanzelfsprekend totaal anoniem gebeuren.

Natuurlijk zijn sommige dokters, sommige apothekers en sommige delen van de industrie daartegen nog altijd gekant.

Wij zijn echter van mening dat wij moeten voortgaan. Een nota aan het RIZIV, door mij ondertekend, vermeldt dat de leesbaarheid op één piste van de gegevens behouden blijft.

Daarnaast zijn er nog volgende doelstellingen: *peer review*, objectieve informatie, het afstemmen van de prijzen van de kopie op de generieken inzake de begroting, de oudere produkten en een hele reeks maatregelen inzake de beschikbaarheid van de geneesmiddelen voor iedereen, een belangrijker terugbetaling voor de personen die het nodig hebben en zeker een verbetering van het voorschrijfgedrag van de dokters, een aanmoediging tot zuinigheid, eventueel, ook ter attentie van de patiënten een campagne waarin hen wordt aangeraden alleen geneesmiddelen te nemen als het nodig is en in beperkte mate.

De voorzitter: De heer Ghislain Vermassen heeft het woord.

De heer **Ghislain Vermassen** (SP): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister en kan alleen hopen dat zij bij de uitwerking van haar plannen niet te veel tegenstand vanwege de betrokkenen op het terrein ondervindt, zodanig dat wij tot een verantwoord voorschrijfgedrag kunnen komen. Nogmaals, ik heb geen pleidooi gehouden tegen het gebruik van medicijnen, maar voor een objectief en verantwoord voorschrijfgedrag. Ik ben er bovendien van overtuigd dat er ten aanzien van de patiënten een sensibiliseringscampagne op het getouw moet worden gezet onder het motto dat te veel niet altijd goed is.

Le président: La parole est à la ministre.

Mme **De Galan**, ministre: Organisons des campagnes d'informations objectives pour les patients et arrêtons les combats d'arrière-garde de ceux qui continuent à croire que Pharmanet ne sera jamais opérationnel. Nous connaissons les premiers résultats, nous avançons mais à pas lents.

Le président: L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Aan de orde is de vraag van de heer **Joos Wauters** aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de bouw van gevangencellen en 'luchtungskooien' in het Centrum voor illegalen te Merksplas".

L'ordre du jour appelle la question de **M. Joos Wauters** au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la construction de cellules de prison et de cages d'aération au Centre pour illégaux à Merksplas".

De heer Joos Wauters heeft het woord.

De heer **Joos Wauters** (ECOLO-AGALEV): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de vice-eerste minister, het is de tweede keer in één maand tijd dat ik samen met vele anderen wordt opgeschrikt door gebeurtenissen in het gesloten centrum voor illegalen in Merksplas. De vorige keer hebt u opgemerkt dat u om humane redenen een evenwichtige aanpak en begeleiding van de bewoners die het niet zo gemakkelijk hebben, verkoos. U onderstreepte dat er, doordat de illegalen niet in cellen worden gestopt, maar samenleven, menselijke problemen rijzen.

Er wordt thans een nieuwe vleugel in Merksplas aangebouwd met cellen en luchtungskooien. De vergelijking met een gevangenis is dus niet ver af.

Het dramatische van die nieuwe vleugel is dat hij eigenlijk voor twee categorieën van mensen is bestemd. Enerzijds voor families - vaders en moeders met kinderen - en anderzijds voor de zogenaamde zware moeilijke gevallen. Volgens de kranten beweert de directeur van Merksplas dat het zware gevallen zijn, zoals mensen met gedragsstoornissen, schizofrenen, psychiatrisch zieken en psychopaten.

Nochtans is er een gezamenlijke binnenkoer waar de kinderen dagelijks zullen worden geconfronteerd met die kooien en met zieke mensen die in die kooien worden gelucht.

Bovendien zijn er cellen voor mensen gebouwd. Op de beelden was duidelijk dat het om echte cellen voor zieken ging. In vorige discussies hebt u gezegd dat het aanwezige personeel en het personeel dat kan worden aangetrokken, geen hoogstaand kwaliteitspersoneel is. Het is, om het in ambtelijke termen uit te drukken, personeel van niveau 3.

Mijnheer de vice-eerste minister, ik wens u drie vragen te stellen.

Ten eerste, is het aangewezen dat kinderen dagelijks met deze kooien worden geconfronteerd en, indien niet, moeten deze kooien dan niet worden afgebroken?

Ten tweede, kan er, in dergelijke infrastructuurle omstandigheden, begeleiding en verzorging worden gegeven aan de mensen die ziek zijn?

Ten derde, is er voor deze zieken, in specifiek begeleidings- en therapeutisch personeel voorzien? Moet de verzorging dan niet sowieso op een andere plaats worden georganiseerd, dus in een andere infrastructuur dan in Merksplas?

De voorzitter: De minister heeft het woord.

De heer **Vande Lanotte**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken: Mijnheer de voorzitter, ik wens enkele verduidelijkingen naar voren te brengen, want de feiten worden toch wel op een eenzijdige manier uiteengezet.

Een eerste vaststelling is dat sinds drie jaar het aantal personen dat uitgeprocedeerd is en in de gevangenis worden opgesloten van gemiddeld 350 naar 100 is verminderd, en dat door een welbewuste politiek om zo weinig mogelijk van die mensen in een gevangenissysteem te plaatsen.

Dat is een eerste vaststelling waarover men nooit praat maar die essentieel is. Dat betekent immers dat er zich in die centra een heel andere populatie bevindt.

Ten tweede, in de nieuwbouw is het overgrote deel van de kamers bestemd voor families van twee tot drie personen. Ook daarvan was in de uitzending geen sprake. Het grootste gedeelte is dus niet cellulair opgebouwd. Het bestaande gebouw bevat twee gemeenschapszalen, één voor vijfenveertig en één voor vijftig mensen. In het nieuwe gebouw zullen vijftig personen in kamers van twee tot drie personen worden gehuisvest, om een betere familiale sfeer te creëren. Daarnaast zijn er zevenendertig eenpersoonskamers voorzien die zullen worden gebruikt voor bijvoorbeeld degenen die ziek zijn maar niet naar het ziekenhuis hoeven. Ook de nieuwkomers in het centrum die nog moeten worden onderzocht, worden daar de eerste dag ondergebracht. In totaal zijn er acht kamers voorzien waarin mensen terecht komen die moeten worden geïsoleerd. Wanneer deze mensen meer dan twaalf uur zouden worden opgesloten - wat uitzonderlijk is - is er een mogelijkheid om hen te luchten. Men kan ze immers moeilijk langer dan twaalf uur in dergelijke omstandigheden in de cel laten. Het gaat in dat geval over personen die een zeer agressief gedrag hebben tentoongespreid, die psychische stoornissen hebben waarvoor nog geen oplossing is gevonden in de eerste

twaalf uur, of die andere verschijnselen vertonen die niet beheersbaar zijn en die niet in de eerste periode van twaalf uur kunnen worden opgelost.

Van de tweehonderd mensen die daar verblijven, kunnen er dus acht tijdelijk worden geïsoleerd om bepaalde moeilijkheden op te vangen. In voorkomend geval kunnen ze afzonderlijk worden gelucht. Men kan daarvan natuurlijk een karikatuur maken. Eenvoudigweg verklaren dat tweehonderd mensen in een moeilijke situatie zijn opgesloten, terwijl in feite honderdzestig tot honderdzeventig een familiaal of groepsregime genieten, een aantal mensen tijdelijk alleen zit en er maximaal acht personen kunnen worden geïsoleerd met een garantie dat er bijkomende beslissingen nodig zijn in geval van een langere isolatie, is toch een sterk eenzijdige voorstelling van de feiten.

De voorzitter: De heer Joos Wauters heeft het woord.

De heer **Joos Wauters** (ECOLO-AGALEV): Mijnheer de vice-eerste minister, u hebt niet goed naar mij geluisterd. Mijns inziens heb ik de nuances aangebracht en heb ik duidelijk gesteld dat de confrontatie van kinderen met deze mensen niet nodig is.

De vraag rijst of degenen die ziek zijn daar moeten worden opgenomen. Ik meen dat zij op een andere plaats moeten worden ondergebracht. Het is aan u om dat te organiseren, met kwalitatief personeel. Ook al gaat het volgens u maar over acht cellen en kunnen alle andere cellen ook worden afgesloten, u maakt er een mengelmoes van. U voert geen kwalitatief beleid tegenover deze mensen en laat een confrontatie met kinderen toe.

De voorzitter: De minister heeft het woord.

Minister **Vande Lanotte**: Er is geen confrontatie met kinderen. Ik heb gezegd dat zij op afzonderlijke uren worden gelucht. Terzake heb ik dus wel geantwoord. Zoals u weet zijn de anderen er ook niet voortdurend. Men dient afspraken te maken en dat is ook de bedoeling.

Het feit dat een zieke apart kan worden ondergebracht is een vorm van kwaliteitsverbetering. Iemand die ziek is, moet toch niet per se naar het ziekenhuis, dacht ik of gaat u de zieken samenbrengen in een groep van 10 tot 35 personen? Dat is toch ook geen oplossing! Zieken onmiddellijk naar een ziekenhuis voeren, doet men in het gewone leven toch ook niet, en zeker niet in een gevangenis.

De voorzitter: Het incident is gesloten. L'incident est clos.

Aan de orde zijn de **samengevoegde vragen van de heren Jan Eeman en Michel Wauthier aan de minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen over "de verwerking van een Luxemburgse BSE-koe" en "de betrokkenheid van Belgisch voedermeel bij de besmetting van de in het Groothertogdom Luxemburg ontdekte BSE-koe"**.

L'ordre du jour appelle les questions jointes de MM. Jan Eeman et Michel Wauthier au ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises sur "le traitement d'une vache luxembourgeoise atteinte d'ESB" et "des farines belges incriminées dans la contamination de la vache folle détectée au Grand-Duché de Luxembourg".

De heer Jan Eeman heeft het woord.

De heer **Jan Eeman** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, via de pers vernamen wij deze week dat een tweede met BSE besmette koe, maar nu uit het Groothertogdom Luxemburg, werd vervoerd naar het vernietigingsbedrijf in Denderleeuw, om daar op de klassieke manier te worden vernietigd. Het lijkt er op dat men heeft nagelaten om de uitslagen van de BSE-testen af te wachten. In mijn ogen had men deze zorgvuldigheidsmaatregel moeten nemen. Dat is echter niet gebeurd. Als verzachtende omstandigheid kan men invoeren dat een strengere toepassing van de wetgeving terzake toen nog niet gold. Samen met u hoop ik dat het tweede geval ook het laatste is, maar niettemin blijft de vraag waarom dergelijke zorgvuldigheidsmaatregel toch niet wordt genomen, rekening houdend met het feit dat sedert weken, om niet te zeggen maanden, alle desbetreffende instanties toch op de hoogte moeten zijn van verschijnselen, eigen aan die ziekte.

Het bewuste dier werd gevoederd met meel, afkomstig van een Belgisch bedrijf, waarvan de identiteit vermoedelijk bekend is. Het interesseert mij te weten wat de samenstelling van dat meel was en, inzonderheid, waar en aan wie het meel verkocht is geweest. Als u dat niet kunt opsporen zitten we in een eindeloze spiraal.

Mijnheer de minister, indien mogelijk vernam ik graag of het bewuste dier afstammelingen heeft, want ook dat is van uitzonderlijk groot belang. In bevestigend geval, vraag ik mij af of die kunnen worden opgespoord, want dat is en blijft de knoop.

Ten slotte, kunt u ons meedelen of de verwerkingsvoorwaarden, zoals die worden opgelegd aan het destructiebedrijf te Denderleeuw, conform de Europese regelgeving zijn.

Indien mogelijk hoorde ik ook graag uw visie omtrent het standpunt van de Britse regering met betrekking tot het niet verkopen van niet-ontbeend vlees.

Le **président** : La parole est à M. Michel Wauthier.

M. Michel Wauthier (PRL-FDF) : Monsieur le président, monsieur le ministre, de nouveaux cas d'encéphalopathie bovine spongiforme viennent d'être diagnostiqués : un au Grand-Duché de Luxembourg et deux aux Pays-Bas.

La presse rapporte que le cas grand-ducal serait lié à la consommation de farines contaminées, achetées en Belgique.

Pouvez-vous aujourd'hui confirmer cette information ? Si oui, quelle est l'attitude que vous comptez adopter à ce sujet ?

De **voorzitter** : De minister heeft het woord.

De heer **Pinxten**, minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen : Mijnheer de voorzitter, collega's, ik zal pogen zo volledig mogelijk te antwoorden op gestelde vragen.

Op 13 oktober 1997 werden in het Groothertogdom Luxemburg bij een levend dier ziektesymptomen vastgesteld. Het dier werd afgemaakt en onderzocht en men had het vermoeden dat het om een geval van hondsdoelheid ging. Ik kom daar seffens nog even op terug.

Het dier in kwestie werd in februari 1993 geboren en heeft inderdaad begin 1993 voedsel gekregen dat dierenmeel bevatte. U weet dat de Europese Commissie dit toeliet tot einde juli 1994.

Sedert eind juli 1994 is het verboden herkauwers met dierenmeel te voeren.

Het dier werd afgemaakt vooraleer het eerste geval van BSE in ons land werd ontdekt. Het eerste bericht daaromtrent bereikte mij op 24 oktober 1997. Op 31 oktober 1997 werd het vermoeden bevestigd. Op 30 oktober heeft het hoofd van onze veterinaire diensten opdracht gegeven aan al zijn medewerkers om telkens als bij een dier symptomen werden vastgesteld die te maken hadden met de hersenen - of ze

nu te wijten waren aan hondsdoelheid, BSE of welke andere ziekte ook - het niet alleen te vernietigen maar ook te verbranden. Vanaf die datum wordt deze regel dus toegepast.

Ik wens evenwel de aandacht te vestigen op het feit dat ten aanzien van de verwerkingseenheid, de firma Rendac te Denderleeuw, de gewestelijke bevoegdheid speelt. De diensten van het federale Ministerie van Landbouw verrichten weliswaar onderzoeken. Zij controleren echter niet of de verwerkingsvoorwaarden worden nageleefd.

Het Luxemburgse dier werd gedood op 13 oktober. Via mijn Luxemburgse collega heb ik vernomen dat het reeds een vijftiendagen symptomen van hersenstoornissen vertoonde. Vroeger heb ik reeds in dit halfroed - en zeker in de commissie - meegedeeld dat één van de belangrijkste verschilpunten tussen hondsdoelheid enerzijds en BSE anderzijds, de duur van de ziekteverschijnselen is. Experts hebben mij schriftelijk verzekerd dat de symptomen van hondsdoelheid slechts korte tijd aanhouden. In principe is het dier na twee, drie, vier of vijf dagen dood. In extreme gevallen kan de ziekte iets langer aanslepen.

Hier zouden de symptomen vijftien dagen geduurd hebben. Dit roept vragen op over de verantwoordelijkheid van de betrokken diensten in het Groothertogdom Luxemburg. Zou ik zei was het dier in leven, in tegenstelling tot het geval bij ons.

Vervolgens kom ik bij uw vraag over de voeders. Begin 1993 werden er inderdaad veevoeders gebruikt die dierenmeel bevatten. Dat was toen toegelaten door de Europese wetgeving. Er werden met name mengvoeders gebruikt die afkomstig waren van een bedrijf in de provincie Luik. Onze diensten voeren momenteel een onderzoek uit. Hieruit blijkt dat er in het Luikse bedrijf bij de productie van de voeders gebruik werd gemaakt van één bestanddeel dat dierenmeel bevatte. Wij weten nu reeds dat dit bestanddeel - en het dierenmeel dat het bevatte - werd aangekocht bij een viertal andere bedrijven. Twee van deze bedrijven zijn in Nederland gevestigd, één ervan bevindt zich in Frankrijk en één in ons land. Het is de bedoeling het onderzoek voort te zetten zodat we kunnen nagaan uit welk land het dierenmeel afkomstig is en waar het werd ingevoerd. De cruciale vraag is natuurlijk of het dierenmeel al dan niet besmet is. Door het in kaart brengen van de oorsprong van de mengvoeders en het dierenmeel kunnen we nagaan of er een haard van

besmetting is geweest. De hypothese dat het geval in Luxemburg ontstaan is via dierenmeel blijft open. Ook de andere mogelijkheid blijft open. U hebt daarover een vraag gesteld maar momenteel heb ik in dat verband geen gegevens. Ik geef u alle informatie waarover ik op dit ogenblik beschik. Het zou echter in de gegeven omstandigheden voorbarig zijn om het ene geval van BSE in de provincie Luxemburg nu al aan een bepaalde oorzaak toe te schrijven.

U weet wellicht ook wel dat toen in België een geval van BSE werd ontdekt, onze diensten met veel mankracht verscheidene weken nodig hadden om de precieze herkomst van de voeding te achterhalen.

Mijnheer de voorzitter, tot hier beperkt zich de informatie waarover ik momenteel beschik.

De **voorzitter** : De heer Jan Eeman heeft het woord.

De heer **Jan Eeman** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord, maar ik wil u toch nog vragen om de aanvullende gegevens te bezorgen.

Voorts betreur ik dat niet van bij de aanvang meer radicale maatregelen werden genomen.

Le **président** : La parole est à M. Michel Wauthier.

M. Michel Wauthier (PRL-FDF) : Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse et j'espère que vous nous tiendrez au courant de la suite de l'enquête.

De **voorzitter** : De minister heeft het woord.

Minister **Pinxten** : Mijnheer de voorzitter, in verband met de vraag omtrent voorzorgsmaatregelen terzake wil ik erop wijzen dat het in dit geval gaat om een zaak die eigenlijk valt onder de bevoegdheid van het sanitair beleid van de Luxemburgse minister van Landbouw.

Mijnheer Eeman, u vroeg of wij de vereiste voorzorgsmaatregelen hebben genomen. Indien u aan Rendac denkt, dan kan ik antwoorden dat het een gewestelijke bevoegdheid is.

Ik ben het met u eens wanneer u zegt dat moet worden nagegaan of de verwerking correct verliep; dat wordt trouwens opgespoord. Aangezien het meel vanuit België werd ingevoerd, moeten wij de historiek van die mengvoeders nagaan, uiteraard ook om

na te gaan of besmet dierenmeel ook in andere Europese landen zou zijn terechtgekomen. Mijn diensten voeren hoe dan ook een zeer grondig onderzoek uit terzake.

De voorzitter : Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

- Voorzitter : de heer **Henry**, onder-voorzitter

Aan de orde is de vraag van de heer **Alfons Borginon** aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over "het Belgisch standpunt op de Conferentie van de Vrienden van Kongo".

L'ordre du jour appelle la question de **M. Alfons Borginon** au secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement sur "la position de la Belgique à la Conférence des Amis du Congo".

Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen.

De heer **Alfons Borginon** heeft het woord.

De heer **Alfons Borginon** (VU) : Mijnheer de minister, ik vermoed dat u zich in uw antwoord zal moeten beperken tot het document dat door het kabinet van de staatssecretaris is opgesteld. Ik zal mijn vraag daarom ook niet extra lang maken. Dat zou het antwoord allicht toch niet beïnvloeden.

De reden waarom ik het onderwerp ter sprake breng is deze. In het dossier van de bilaterale verhoudingen tussen ons land en Congo hebben wij in het verleden vastgesteld dat er geregeld stappen worden gezet in de richting van een hervatting van de normale betrekkingen, vooral door de staatssecretaris. Die stappen worden niet altijd gesteund door de wil van de parlementaire meerderheid. We hebben vastgesteld dat we in dit dossier af en toe voor voldongen feiten worden geplaatst.

Daarom is mijn vraag aan de staatssecretaris eigenlijk heel eenvoudig. Vandaag en gisteren vindt de conferentie plaats van wat men de vrienden van Kongo noemt. België wordt daar vertegenwoordigd door de kabinetschef van de staatssecretaris. Er wordt gediscussieerd over de mate waarin die zogenaamde vrienden de financiële hulp aan Congo kunnen hervatten en op basis van welke criteria dat kan gebeuren. Ik had graag

vernomen welk standpunt de Belgische regering op deze conferentie verdedigt.

De voorzitter : De minister heeft het woord.

De heer **Pinxten**, minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen : Mijnheer de voorzitter, collega's, dat was inderdaad een korte vraag. Ik moet helaas zeggen dat het antwoord niet zo heknoot is als uw vraag. Ik wil de heer **Moreels** hier verontschuldigen en u het antwoord voorlezen dat door zijn diensten werd opgesteld.

België is verheugd dat dit belangrijke gebeuren, dat een cruciale stap vormt in het wederopbouwproces van de Democratische Republiek Congo, op haar grondgebied plaatsvindt. De diepgaande geopolitieke veranderingen in Centraal-Afrika hebben de samenwerkingsrelatie in de verschillende landen van de subregio grondig gewijzigd. België herinnert eraan dat de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking bij zijn bezoek aan Kinshasa in juli heeft laten weten dat, gezien de ontzaglijke problemen waarmee het nieuwe bewind in Congo heeft af te rekenen, België bereid is om via een kritisch maar constructief engagement een bijkomende vorm van structurele samenwerking te overwegen, om bij te dragen aan de heropbouw van een rechtsstaat, die slechts duurzaam is als ze steunt op een professioneel en duidelijk beheer en op een strikte naleving van de mensenrechten.

In deze moeilijke overgangperiode moeten de huidige autoriteiten van de democratische republiek Congo de gevolgen dragen van een Staat die gedurende dertig jaar onder een autoritair bewind is gebukt gegaan.

België verwelkomt het door de Congolese autoriteiten opgestelde document "*Programme de stabilisation et de relance de l'économie*". Alhoewel dit programma onvermijdelijk gericht is op de meest dringende noden en minder aandacht besteedt aan een langetermijnsvisie is het, ons inziens, een goed uitgangspunt om een proces en een dynamiek van overleg met de internationale gemeenschap te starten. Dit overleg moet uitmonden in een coherente strategie voor de heropbouw van Congo.

België blijft bereid om de institutionele samenwerking te hernemen en zal terzake rekening houden met de huidige toestand in de democratische republiek Congo en het hogervernoemde document.

In de toekomst zal de indirecte bilaterale samenwerking van ons land met Congo vooral worden toegespitst enerzijds op die terreinen die de Congolese overheid voorstelt en, anderzijds, op de initiatieven die gefinancierd zullen worden door de Wereldbank. Ons land verheugt zich erover dat de Wereldbank een *trust fund* wenst op te richten. Een dergelijk fonds kan een nuttig instrument zijn voor een snelle kanalisatie van de financiële steun die bepaalde landen willen geven aan de democratische republiek Congo om sectoren en programma's te steunen die niet opgenomen zijn in een bilateraal samenwerkingsprogramma. België zal zijn beslissing over een eventuele financiële steun laten afhangen van de vooruitgang die wordt geboekt inzake het respect voor de mensenrechten, het democratiseringsproces en de uitbouw van een rechtsstaat. Het door de Wereldbank voorgestelde principe van *trust fund* wordt vandaag goedgekeurd. Men moet dringend werk maken van opvolgingsmechanismen. Ons land steunt het voorstel met betrekking tot de oprichting van een *Worldnet* dat in gezamenlijk overleg een bestendig evaluatieplan kan opstellen. Het *Worldnet* zal de verwezenlijking van het programma en de inschakeling ervan in de algemene sociaal-economische toestand op de voet moeten volgen.

De conferentie "*Les amis du Congo*" moet het startschot geven voor een proces van dialoog en samenwerking tussen de democratische republiek Congo en de internationale gemeenschap.

De voorzitter : De heer **Alfons Borginon** heeft het woord.

De heer **Alfons Borginon** (VU) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, we staan voor een moeilijke keuze. Enerzijds wenst niemand de Congolese bevolking te gijzelen omwille van zuiver politieke redenen. Anderzijds beseffen wij maar al te goed dat naarmate wij hulp toestaan, wij ook onze mogelijkheden verminderen om politieke druk uit te oefenen op het Congolose regime om een aantal randvoorwaarden inzake mensenrechten en democratisering te realiseren.

Mijnheer de voorzitter, de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen moet dit debat houden. Ik hoop dat minister **Pinxten** bereid is aan staatssecretaris **Moreels** te vragen het document van de Congolese regering aan de commissieleden te willen bezorgen zodat wij in eer en geweten kunnen oordelen of een deelname aan de heropbouw verantwoord is.

De voorzitter : Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

- *Président* : M. Langendries

L'ordre du jour appelle la question de M. Thierry Detienne au secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement sur "le projet de convention sur le financement des frais de formation des étudiants étrangers".

Aan de orde is de vraag van de heer Thierry Detienne aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over "het conventie-project inzake de financiering van de opleidingskosten van buitenlandse studenten".

La réponse sera donnée par le ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises.

La parole est à M. Thierry Detienne.

M. Thierry Detienne (ECOLO-AGALEV) : Monsieur le président, monsieur le ministre, on assiste aujourd'hui à une mobilisation étudiante contre un projet de convention relative au financement par la coopération au développement des frais de formation des étudiants étrangers. Les personnes qui se mobilisent redoutent, entre autres, que cette convention, qui concrétise des décisions prises en 1995, ait pour conséquence de rendre l'accès à la formation universitaire plus difficile. En effet, l'intervention ne concernerait plus les étudiants qui s'inscrivent pour les premier et deuxième cycles. Cela aurait pour effet indirect qu'il leur serait réclamé un minerval complémentaire pouvant s'élever jusqu'à 100 000 francs belges.

Dans la presse de ce matin, le secrétaire d'Etat explique les raisons qui motivent sa démarche. Il justifie notamment les choix du gouvernement par la volonté de financer la formation des étudiants des premier et deuxième cycles dans les universités locales. Les principes guidant ces choix sont en soi évidemment louables, mais on doute sérieusement qu'il soit possible dans tous les cas de concrétiser ce choix dans la mesure où des pays ou des régions sont en conflit et les universités ne fonctionnent pas. De plus, dans les régions les plus pauvres, il n'y a pas d'université. Dans ces cas précis, il serait logique que notre pays maintienne sa tradition humaniste.

Pouvez-vous confirmer que cette catégorie d'étudiants pourra toujours d'inscrire dans les premier et deuxième cycles dans notre pays et ce dans les

mêmes conditions qu'aujourd'hui, c'est-à-dire sans que soit exigé le paiement d'un droit complémentaire d'inscription ?

Le président : La parole est au ministre.

M. Pinxten, ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises : Monsieur le président, ma réponse sera aussi brève et précise que la question. La convention sur les frais de formation des étudiants étrangers permet le financement des études de premier et deuxième cycles. Il n'y a donc pas lieu de prévoir des dérogations. La convention prévoit que la priorité sera donnée aux études du 3ème cycle et complémentaires de deuxième cycle, les frais de formation pour ce type d'études devant représenter, pour l'année académique 1998-99, 50% du montant global des frais de formation.

Le président : La parole est à M. Thierry Detienne.

M. Thierry Detienne (ECOLO-AGALEV) : Monsieur le président, j'entends que le gouvernement affirme le principe de l'ouverture aux étudiants étrangers. J'espère simplement qu'on n'en viendra pas à restreindre, pour des motifs budgétaires - et je fais ici allusion aux décisions prises en 1995 -, le choix fait par notre pays dans sa tradition humaniste d'accueillir les étudiants. Nous errons donc si l'engagement pris aujourd'hui sera concrétisé dans les faits.

M. Pinxten, ministre : Je transmettrai évidemment vos espoirs à mon collègue.

Le président : L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Aan de orde is de vraag van de heer Gerolf Annemans aan de minister van Justitie over "de brief die op 24 oktober 1997 door de procureur-generaal van Luik, mevrouw Thily, aan de procureur des Konings van Neufchâteau, de heer Bourlet, werd geschreven".

L'ordre du jour appelle la question de M. Gerolf Annemans au ministre de la Justice sur "la lettre du 24 octobre 1997 adressée par le procureur général de Liège, Mme Thily, au procureur du Roi de Neufchâteau, M. Bourlet".

De heer Gerolf Annemans heeft het woord.

De heer Gerolf Annemans, voorzitter van de VL.BLOK-fractie : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, vorige week stond ik hier met de vraag naar de waarheid achter de bewering die door sommigen schriftelijk of mondeling werd geuit, namelijk dat er disciplinaire sancties waren genomen tegen procureur Bourlet. U hebt dat toen ontkend. Op dat ogenblik en in dat stadium was dat ook het enige dat ik moest en wilde weten. In de commissie-Dutroux zou deze week immers mevrouw Thily worden gehoord, iets wat ondertussen ook is gebeurd. Daarom ben ik hier nu opnieuw, met excuses daarvoor, want uit die hoorzittingen zijn er toch nog enkele vragen overgebleven.

Meer bepaald wil ik graag meer weten over de juiste inhoud van de brief van 24 oktober 1997 van mevrouw Thily aan de heer Bourlet. Zelf geef ik daaraan nog geen interpretatie, maar door sommigen werd die brief ervaren als een vorm van dreigement ten overstaan van de heer Bourlet. Wat de heer Bourlet daar zelf van denkt, weten wij niet. Toen wij echter mevrouw Thily meer specifiek ondervroegen naar de juiste betekenis van wat zij de heer Bourlet per brief had laten weten, antwoordde zij dat de commissie-Dutroux daar eigenlijk niets mee te maken heeft en dat zij alleen verantwoording aflegt aan de minister van Justitie. Dat is natuurlijk zo en uit respect voor de instellingen plaats ik u dan graag voor uw verantwoordelijkheid en richt ik mijn vraag nu aan u. Er blijft onduidelijkheid over wat de heer Bourlet nu nog mag doen en wat niet. Hij mag met de ouders nog communiceren. Dat ligt overigens helemaal in de lijn van wat in een zeer nabij verleden door verscheidene commissies en instanties werd aanbevolen en sluit aan bij de beleidsopties die u inzake de begeleiding van slachtoffers zeker zult steunen. Toch werden er beperkingen opgelegd en wij hebben niet kunnen achterhalen welke. Ik heb begrepen dat hij wel mag communiceren met de ouders, maar alleen over die stukken van het dossier die hen aanbelangen. Desgevraagd heeft mevrouw Thily dit niet kunnen of willen uitleggen : zij verschuilt zich achter u. Graag meer informatie daarover.

De voorzitter : De minister heeft het woord.

De heer De Clerck, minister van Justitie : Mijnheer de voorzitter, mijnheer Annemans, een disciplinaire procedure is er niet, zoals ik u reeds eerder heb gezegd. Er is wel die brief. Ik meen dat mevrouw Thily in de

commissie-Dutroux heeft gezegd dat zij die brief niet wilde meedelen of indienen als document. Ik meen niet dat het mij nu toekomt om u dat nu wel mee te delen. Wat is de precieze inhoud en betekenis van die brief? Ik heb dat reeds meegedeeld, maar wil dat hier ook graag herhalen. Dit situeert zich in het kader van wat men de reorganisatie van het dossier noemt, meer specifiek wat er moet gebeuren na de centralisatie van alle dossiers en hoe men de zaken opnieuw op de juiste manier kan plaatsen, via de bevoegdheid *ratione loci* en via eventuele connexiteit met diverse elementen uit diverse dossiers. Hoe moet men dat reorganiseren? Hierover werden een aantal vergaderingen gehouden, onder andere ook een vergadering van het college van procureurs-generaal.

Precies na die vergaderingen zijn er opnieuw problemen ontstaan door een aantal lekken. Die hebben er uiteindelijk toe geleid dat mevrouw Thily op een zeer formele manier heeft besloten daaraan een einde te stellen. Ik geef haar terzake mijn volledige steun. Immers reeds veel te lang moeten wij in Luik vaststellen dat te veel lekken te veel moeilijkheden berokkenen in te veel dossiers. Mijns inziens moet daaraan terecht paal en perk gesteld worden.

Dat is de strekking van de brief die ook aan de heer Bourlet werd gericht. Evenwel is daar ten onrechte - wat uit de contacten en gesprekken blijkt die ik met mevrouw Thily heb gehad - uit afgeleid dat de heer Bourlet geen enkel contact meer kon hebben met de partijen in de diverse dossiers. Het gaat niet alleen over het dossier-Julie en Melissa, maar over de dossiers. Het is evident dat de verantwoordelijkheid van de procureur des Konings onverkort blijft bestaan om, in het kader van de dossiers en over de dossiers in behandeling in zijn parket, de nodige contacten met de slachtoffers en de ouders van de slachtoffers te blijven behouden. Terzake moet duidelijk het onderscheid worden gemaakt.

Dat is de strekking van de brief, alsook van de tussenkomst over de opsplitsing en de reorganisatie van het geheel van de dossiers, daaraan gekoppeld de globale problematiek van de lekken in Luik, waarop de actie van mevrouw Thily is geënt. Er is dus geen enkel verband met een verbod om, in de concrete dossiers, contact te hebben met direct betrokken slachtoffers of ouders van slachtoffers.

De voorzitter: De heer Gerolf Annemans heeft het woord.

De heer Gerolf Annemans (VL.BLOK): Mijnheer de voorzitter, de minister laat me toch enigszins op mijn honger. Wij wisten natuurlijk dat de vergadering bij mevrouw Thily aan de basis lag en dat er verscheidene aanwezigen waren. Maar, de heer Bourlet wordt er door haar uitgepikt - zij kan niet optreden tegen de aanwezige eerste voorzitters - om zoniet een sanctie, dan toch op 24 oktober een brief te krijgen.

Omtrent de brief, waarin staat dat hij zijn contacten moet beperken met de slachtoffers, bestaat onduidelijkheid. Wij hebben begrepen dat die brief vermeldt dat de heer Bourlet met die ouders enkel en alleen nog contact mag hebben over die zaken die de ouders aangaan. Ik ben het dus met u eens dat er geen volledig verbod is en zij dat heeft erkend.

Als wij haar vroegen welke beperking zij heeft opgelegd, kregen wij als antwoord dat wij dit aan de minister van Justitie moesten vragen. In uw antwoord zegt u ons nu dat wij daar geen zaken mee hebben. Op die manier blijven we in een rondje draaien.

Wat mag de heer Bourlet met de heer Russo bespreken? Wat mag de heer Bourlet met de heer Marchal bespreken? Wat wel en wat niet? Wij weten daar op dit moment niets over. In de brief staat blijkbaar wél wat mag en wat niet mag. Wij weten nog steeds niet in welke mate de slachtofferbegeleiding van de heer Bourlet door mevrouw Thily werd beperkt.

De voorzitter: De minister heeft het woord.

Minister De Clerck: Mijnheer Annemans, u stelt dezelfde vragen als daarnet. Ik kan integraal verwijzen naar het onderscheid dat ik heb gemaakt in mijn antwoord van daarnet.

Individuele contacten over de dossiers met de betrokkenen moet worden onderscheiden van de globale organisatie of reorganisatie van de dossiers.

De voorzitter: Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

Aan de orde is de vraag van de heer Dirk Pieters aan de minister van Justitie over "het optreden van het parket na aanhoudingen door de politie".

L'ordre du jour appelle la question de M. Dirk Pieters au ministre de la Justice sur "l'intervention du parquet après des arrestations par la police".

De heer Dirk Pieters heeft het woord.

De heer Dirk Pieters (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik zou u een algemene vraag willen stellen over het optreden van de parketten na aanhoudingen door de politie en dit naar aanleiding van een recent voorval.

De regio Halle wordt geplaagd door een golf van diefstallen en inbraken. Er worden dan ook extra patrouilles ingezet om daartegen op te treden. Tijdens de nacht van 27 november achtervolgden de politiekorpsen van Halle en Sint-Pieters-Leeuw twee verdachte voertuigen. Bij een eerste wegversperring in Halle is het mogelijk geweest een dader te vatten. Men vond bij hem een grote hoeveelheid inbraakmateriaal.

De tweede wagen daarentegen kon voortrijden en werd achtervolgd door twee politiewagens van Sint-Pieters-Leeuw. Tijdens een lange achtervolging heeft de voortvluchtige wagen de politiewagens geramd. Een van de politiewagens is zelfs uit de bocht gevlogen en heeft brand gevat. Desondanks heeft men de moed gevonden om de daders te volgen en uiteindelijk klem te rijden waarbij ze zich hebben overgegeven.

De dader die in Halle werd gevat, is overgedragen aan het parket van Brussel waar een onderzoek werd gestart. Het parket van Nijvel daarentegen heeft de andere daders de dag nadien reeds vrijgelaten. Dit werkt bijzonder demotiverend bij het politiekorps.

Welke zin heeft het dat politiekorpsen extra patrouilles inzetten, daarbij mankracht noch moeite sparen en een beroep doen op heldhaftigheid, als de parketten nadien een relatief lakse houding aannemen?

Zijn er richtlijnen terzake voor de parketten en moeten deze in het licht van de gebeurtenissen niet worden verstrengd?

De voorzitter: De minister heeft het woord.

De heer De Clerck, minister van Justitie: Mijnheer de voorzitter, de feiten zijn relatief complex.

Er is een onderzoek opgestart in Halle waar bepaalde feiten zich hebben voorgedaan en de dader ervan werd aangehouden. Dit is dossier 1.

Dossier 2 werd opgemaakt naar aanleiding van de achtervolging van twee personen in een gestolen wagen, die uiteindelijk in Villers-la-Ville werden aangehouden, waarvoor het parket van Nijvel bevoegd was.

Er werd toen contact opgenomen met het parket van Brussel en van Mons met de vraag of deze feiten moesten worden gelinkt aan deze in Brussel respectievelijk Mons. Het parket van Mons was inderdaad ook bevoegd omdat de wagen daar was gestolen.

Hoewel het parket van Brussel een gelijkaardig dossier had, heeft het geweigerd zich met de andere feiten te gelasten. Het parket van Mons was door de feiten van diefstal van de wagen wel verplicht zich met om het dossier te gelasten. Vandaar de geregelde contacten met het parket van Mons.

Op instructie van het parket van Mons werden de personen in kwestie vrijgelaten. Dit was dus geen autonome beslissing van het parket van Nijvel, maar van Mons.

Waarom werd die instructie gegeven? Er waren reeds tal van onderzoeken verricht. Zo had er een negatieve huiszoeking bij de betrokkenen plaatsgevonden en had men hen ondervraagd. Men heeft dus de beslissing tot vrijlating genomen op basis van elementen van het dossier, waarin ik mij niet moet mengen.

De betrokkenheid van drie parketten maakt dit dossier uiteraard complex en kan verwarring tot gevolg hebben. Het overleg kon ongetwijfeld efficiënter. Ik heb overigens de procureur-generaal gevraagd om te onderzoeken of er niet efficiënter te werk kan worden gegaan.

Ik rond mijn antwoord af met erop te wijzen dat de voorlopige hechtenis geen onderdeel is van een sanctie die onmiddellijk wordt uitgevoerd; ze gebeurt in het licht van het onderzoek. Zij moet bijgevolg ook in verhouding tot de omstandigheden en de noden worden opgelegd.

De voorzitter: De heer Dirk Pieters heeft het woord.

De heer **Dirk Pieters** (CVP): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord.

Alleszins leg ik er de nadruk op dat, wanneer de politie niet op de hoogte wordt gehouden van wat er met een dossier gebeurt, dit demotiverend werkt. Misschien moet worden nagedacht over een manier van communicatie van het verloop van een complex dossier, waardoor de motivatie van de politiemensen niet wordt aangetast.

De voorzitter: Het incident is gesloten. L'incident est clos.

L'ordre du jour appelle la **question de M. Roger Hotermans au ministre de la Justice sur "la situation au parquet d'Eupen"**.

Aan de orde is de **vraag van de heer Roger Hotermans aan de minister van Justitie over "de toestand in het parket van Eupen"**.

La parole est à M. Roger Hotermans.

M. Roger Hotermans (PRL-FDF): Monsieur le président, monsieur le ministre, voici quelque temps, vous avez nommé en qualité de magistrat national M. Brammertz qui était substitut du procureur du Roi d'Eupen, et vous ne l'avez pas encore remplacé à cette fonction.

Récemment, la presse s'est émue de la situation de cet unique parquet de langue allemande du pays, où le petit nombre de magistrats rend parfois difficile le traitement d'affaires complexes, notamment dans le domaine financier. Dans un livre paru récemment, M. Jean-Pierre Borloo se demandait si les tribunaux ne consacraient pas plus de temps au traitement d'une criminalité de moyenne importance, ou à de simples incivilités parfois, qu'à de gros dossiers de délinquance économique ou sociale.

C'est le cas notamment du lourd dossier relatif aux frères Gunther et Matthias Falkenberg où tant le parquet d'Eupen que le parquet de Huy sont amenés à effectuer d'importants devoirs d'enquête et où paraissent concernées de nombreuses personnes au niveau d'implication financière mais aussi d'infractions graves et diverses aux lois en matière d'environnement et de déchets.

Je vous pose dès lors trois questions.

Tout d'abord, quelles sont vos intentions quant au délai de nomination pour effectuer le remplacement de M. Brammertz à Eupen?

Ensuite, à votre estime, des petits parquets, comme Eupen ou Huy par exemple, disposent-ils des services d'enquête, du personnel et des moyens suffisants pour mener à bien des enquêtes d'envergure comme celle qu'implique le dossier Falkenberg?

Et enfin, de manière plus précise, quand pensez-vous que ce dossier pourra trouver un épilogue judiciaire?

Le président: La parole est au ministre.

M. De Clerck, ministre de la Justice: Monsieur le président, cher collègue, il est bien exact que le parquet d'Eupen connaît en ce moment une situation assez difficile, vu le manque d'effectifs disponibles. Je ne crois pas qu'il s'agisse d'un problème de cadre.

Lorsque l'on fait la comparaison entre Eupen, Marche-en-Famenne, Arlon, et que l'on voit le nombre d'affaires qui doivent être traitées et le nombre de magistrats qui sont prévus dans le cadre, il n'y a pas de distorsion. Le problème essentiel d'Eupen est la nomination de magistrats qui connaissent la langue allemande. C'est là un problème énorme. Depuis avril 95, nous avons dû à douze reprises déjà faire des publications pour trouver des candidats. Il n'y a eu qu'une seule nomination, celle de Mme Pascale Schils qui est venue de Verviers à Eupen. Nous avons en outre décidé de placer à Eupen une des stagiaires qui en principe n'était pas prévue pour Eupen mais qui connaît l'allemand.

A côté de ces éléments positifs, nous devons constater à chaque fois qu'il n'y a pas de candidat qui connaisse et le français et l'allemand.

Ce problème essentiel s'est encore aggravé depuis que M. Brammertz a été nommé magistrat national.

Après la publication du 14 octobre dernier, nous attendons de savoir si nous trouverons, parmi les candidatures introduites, un candidat répondant aux conditions légales de l'emploi des langues.

Nous cherchons des solutions mais, une nouvelle fois, il s'agit d'un problème linguistique.

Vous évoquez le problème des petits arrondissements. Nous constatons qu'il y a des difficultés d'organisation dans tous les petits arrondissements, notamment ceux d'Arlon, de Neufchâteau, d'Eupen, à cause de leur taille. Nous devons absolument trouver des solutions.

Pour l'instant, nous ne progressons pas dans le débat sur la fusion des arrondissements qui revient pourtant régulièrement sur le tapis.

Je préconise la solution des "juges de complément", des "substituts de complément", c'est-à-dire la possibilité de nommer des magistrats susceptibles de travailler simultanément dans deux ou trois arrondissements. Cette solution commune à plusieurs arrondissements permettrait de pallier le manque de personnel dans ces ressorts.

Le projet créant des "juges de complément" semble être une solution pour l'avenir. J'espère qu'il sera voté la semaine prochaine au Sénat.

Vous évoquez le dossier Falkenberg qui se trouve à Huy, arrondissement qui souffre d'un manque de personnel. Le projet Franchimont prévoit que le

procureur général décide du nombre de policiers à détacher pour une enquête. C'est le parquet qui a autorité pour organiser les travaux des services de police. Le ministre de la Justice n'intervient pas à ce niveau, mais le parquet général et éventuellement le Collège des procureurs généraux, en cas de discussion entre plusieurs ressorts.

Vous me demandez un délai. Il m'est impossible, pour l'instant, de déterminer la date prévue pour la fin de ce dossier, étant donné les nombreux devoirs encore en cours.

Le président : La parole est à M. Roger Hotermans.

M. Roger Hotermans (PRL-FDF) : Monsieur le président, je remercie le ministre pour ses réponses.

Monsieur le ministre, vous proposez de nommer des magistrats de complément, mais le même problème linguistique se posera pour Eupen. Votre proposition ne rendra pas la situation plus aisée puisque vous ne trouverez pas plus facilement des magistrats de complément pour ce parquet.

Le président : La parole est au ministre.

M. De Clerck, ministre : Il se trouvera peut-être des juges qui ne souhaitent pas venir exclusivement à Eupen mais qui veulent travailler à Liège, tout en effectuant une partie du travail à Eupen. Cette flexibilité n'existe pas aujourd'hui.

Le président : L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Aan de orde is de **vraag van de heer Jaak Van den Broeck aan de minister van Justitie over "de honeymoon-killers"**.

L'ordre du jour appelle la **question de M. Jaak Van den Broeck au ministre de la Justice sur "les amants diaboliques"**.

De heer Jaak Van den Broeck heeft het woord.

De heer **Jaak Van den Broeck** (VL.BLOK) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, er is wat beroering ontstaan naar aanleiding van het verhaal van de zogenaamde *honeymoon-killers*, het lugubere echtpaar - of liefdespaar - dat huwelijken sloot om later, na het vermoorden van de respectievelijke partner, de riant levenszekering op te strijken.

Uit bepaalde feiten blijkt nu, mijnheer de minister, dat aan dit alles al veel eerder een eind had kunnen worden gesteld en dat moorden hadden kunnen worden voorkomen.

De als ongeval geësceneerde eerste moord van 29 augustus 1992, gepleegd door de hoofdverdachte Peter Uwe Schmidt op zijn echtgenote werd immers door de rijkswacht al heel snel als moord herkend. Die echtgenote werd immers verondersteld en was bereid gevonden de dag erna, dus op 30 augustus 1992, bij de rijkswacht te komen getuigen over de autozwendel waarvan haar man werd verdacht. Wellicht om dit te voorkomen moest ze worden vermoord.

De rijkswacht stelde over dit duidelijk moorddossier een gedetailleerd rapport op. De Bergense substituut Van Ausloos hield de stukken echter verborgen voor onderzoeksrechter Wenstenraad. Enige tijd later wordt Van Ausloos door procureur Demanet zelfs gepromoveerd. Begrijp wie kan !

Wij herinneren er toch even aan dat de heer Demanet in het Dutroux-dossier werd vernoemd als de vader wiens zoon tot de nek in het autozwendelcircuit zat.

De synthese van deze feiten is, enerzijds, een van autozwendel verdachte man, die enkele weken later een ongeval encenseert om te beletten dat zijn vrouw gaat getuigen in die autozwendelzaak en, anderzijds, een substituut die het rijkswachtdossier, waarin dat alles staat opgetekend, verborgen houdt voor de onderzoeksrechter. Diezelfde substituut wordt, kort na de feiten, gepromoveerd door een procureur wiens zoon wordt vermeld in het autozwendelcircuit.

Op basis van het feitenmateriaal is, zeker naar mijn overtuiging, hier overduidelijk sprake van bescherming.

Sommige toevalligheden zijn eigenlijk zo toevallig dat zij geen toeval meer zijn.

Mijnheer de minister, wat denkt u te ondernemen in deze zoveelste onfrisse zaak ? Wat zal er gebeuren met het eervolle ontslag van de heer Demanet als blijkt dat hij in deze zaak is betrokken ?

De voorzitter : De minister heeft het woord.

De heer **De Clerck**, minister van Justitie : Mijnheer de voorzitter, collega's, de manier waarop de zaken hier worden voorgesteld, wijzen weer op werken met de grove borstel. Men brengt alles samen wat mogelijk kan

worden samengebracht. Dat belet evenwel niet dat in dit dossier onderzoeksdaden zijn verricht die dienen te worden gecontroleerd. Ik zal u een aantal concrete elementen geven, de artikelen die zijn verschenen buiten beschouwing latend. Uwe Schmidt werd op 12 oktober 1994 door de correctionele rechtbank veroordeeld tot drie maanden gevangenisstraf met uitstel voor onopzettelijke doodslag van zijn echtgenote, naar aanleiding van het fameuze verkeersongeval dat zich op 29 augustus 1992 heeft voorgedaan.

Ik had opdracht gegeven aan de procureur-generaal om een onderzoek van het onderzoek te voeren teneinde na te gaan wat er in 1992 precies is gebeurd. Deze gegevens zijn uiteraard belangrijk in het kader van het bredere onderzoek dat nu is gestart. Uit het verslag blijkt dat het parket wel degelijk op de hoogte was van het feit dat de wagen van Schmidt op 29 augustus 1992 in het kanaal was terechtgekomen. De gerechtelijke dienst van de rijkswacht van de SHAPE had daarover een onderzoek aangevat. De eerste informatie waarover het parket beschikte, maakte gewag van moeilijkheden tussen beide echtgenoten en de verdachtmakingen omtrent allerlei inbreuken ten laste van Schmidt. De rijkswachters die het onderzoek hebben gevoerd zijn dus steeds hiervan op de hoogte geweest. Zij hebben uit diverse bronnen informatie verkregen, onder meer van de vader en de zuster. Uit het dossier blijkt dat de hypothese dat het om veel meer ging dan een onopzettelijke doding, daadwerkelijk werd onderzocht. Merkwaardig genoeg blijkt evenwel een bepaald proces-verbaal in een ander dossier te zijn terechtgekomen. Volgens de informatie die de procureur-generaal mij heeft overgemaakt, waren degenen die het onderzoek hebben gevoerd niettemin op de hoogte van de inhoud van dat andere proces-verbaal. Zoals blijkt uit het dossier, heeft men de zaak niet als een gewoon verkeersongeval behandeld, maar heeft men verregaande maatregelen genomen.

Er is een autopsie geweest, er is een autodeskundige aangesteld die diverse hypothesen heeft onderzocht en er is een reconstructie geweest. Er zijn dus vele initiatieven genomen en het zijn deskundigen die op een bepaald ogenblik de thesissen van het ongeval hebben bevestigd. Al deze gegevens bevinden zich in het dossier.

Uit het dossier blijkt tevens dat dezelfde rijkswachters de heer Schmidt uitvoerig hebben ondervraagd over alle mogelijke hypothesen en elementen die zouden kunnen wijzen op andere inbreuken of

op andere bedoelingen dan een ongeval. Ik herhaal, die hypothesen zijn onderzocht en hebben alleen maar geleid tot een veroordeling wegens onopzettelijke doodslag, op 12 oktober 1994.

Thans wordt het onderzoek uiteraard in een breder kader geplaatst en wordt mede onderzocht waarom het tweede dossier - waarvan men de inhoud eigenlijk al kende, maar dat formeel is geopend - afzonderlijk werd opgestart en welke de mogelijke consequenties daarvan zijn geweest.

Ik denk dat de beschuldigingen van de heer Rogge niet bevestigd zijn, maar dat na het afsluiten van het onderzoek van procureur-generaal Ladrière een definitieve uitspraak zal moeten worden gedaan.

De voorzitter : De heer Jaak Van den Broeck heeft het woord.

De heer Jaak Van den Broeck (VL.BLOK) : Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. Wij wachten af.

De voorzitter : Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Aan de orde is de vraag van de heer **Julien Van Aperen aan de minister van Ambtenarenzaken over "de verkoop van de Financietoren voor eind 1997"**.

L'ordre du jour appelle la question de **M. Julien Van Aperen au ministre de la Fonction publique sur "la vente de la tour des Finances pour la fin de l'année 1997"**.

De heer Julien Van Aperen heeft het woord.

De heer **Julien Van Aperen (VLD) :** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, in de initiële Rijksmiddelenbegroting 1997 was een bedrag van 7 miljard frank ingeschreven voor storting aan de Schatkist van een gedeelte van het patrimonium van de Staat. Later werd, in een bijlage, dit bedrag verhoogd tot 9 miljard frank. Vandaag lezen we in de pers dat, onder andere, de Financietoren voor 6 miljard frank te koop zou worden aangeboden, samen met nog een aantal andere bedrijven, om de 9 miljard frank, die was ingeschreven in de Rijksmiddelenbegroting, te kunnen halen.

Mijnheer de minister, ik heb hieromtrent vier concrete vragen :

Ten eerste, hoeveel van het geraamde bedrag van 9 miljard frank hebt u reeds kunnen realiseren ?

Ten tweede, ligt het inderdaad in de bedoeling om, onder andere, de Financietoren nog in 1997 te verkopen ?

Ten derde, klopt het dat de opbrengst van de Financietoren wordt geraamd op een kwart van het bedrag dat reeds in dit gebouw werd geïnvesteerd ?

Ten vierde, in welke mate past een dergelijke verkoop in het meerjarenplan voor het beter beheeren en valoriseren van gebouwen en terreinen waarvan de Staat eigenaar is ? Volgens het Rekenhof zou de Staat er beter aan doen leegstaande gebouwen te verkopen. Mijnheer de minister, ook u hebt gezegd dat eerst de leegstaande panden - en zeker geen gebouwen waar momenteel nog Ministeries zijn gehuisvest - te koop zouden worden aangeboden.

Le président : La parole est au ministre.

M. Flahaut, ministre de la Fonction publique : Monsieur le président, mesdames, messieurs, l'article paru dans le journal *De Morgen*, ainsi que dans d'autres journaux, fait allusion à "une vente de la Tour des Finances" avant le 31 décembre de cette année.

En réalité, lors de l'élaboration du budget 1998 en octobre, le gouvernement a décidé de reporter de 1997 à 1998 la cession de patrimoine, qui avait été arrêtée pour un montant de neuf milliards. Un plan pluriannuel de vente de bâtiments avait été établi et on a décidé de reporter d'un an les ventes prévues.

Il n'est donc pas question de vente forcée ou précipitée avant le 31 décembre 1997. Mais il est exact qu'en application de la décision du gouvernement, la Régie a reçu instruction de demander l'évaluation et de préparer la remise au comité d'acquisition d'immeubles, d'un certain nombre de bâtiments fédéraux. Il faut replacer cette décision du gouvernement dans son contexte, à savoir la préparation du budget de l'Etat pour l'année 1998. La décision prise a permis d'atteindre l'objectif budgétaire sans alourdir les mesures d'économies dans d'autres secteurs, notamment le secteur des allocations sociales, par exemple, et je préfère vendre des briques plutôt qu'imposer des efforts aux allocataires sociaux.

Les cessions, qui auront lieu en 1998, prévoiront, comme ce fut le cas en 1996 - cession qui a rapporté huit milliards - un bail de longue durée, permettant le maintien des services fédéraux hébergés dans ces immeubles.

Donc, il n'est pas question de déménagement. La propriété changera peut-être, mais les fonctionnaires resteront, pendant une longue période encore, dans ces bâtiments. Cela se fait régulièrement.

Quant à la construction de la Tour des Finances, elle a coûté non pas 24 milliards comme annoncé, mais dix milliards à l'époque. Cette tour est occupée par le service des Finances depuis le début des années 80.

En ce qui concerne l'estimation de la valeur de vente, c'est au comité d'acquisition qu'il appartiendra de se prononcer sur le sujet. A ce moment, des décisions devront encore être prises, car la Tour des Finances ne constitue qu'un élément d'une liste.

De voorzitter : De heer Julien Van Aperen heeft het woord.

De heer Julien Van Aperen (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, uit het krantenknipsel blijkt dat de nota van minister Flahaut melding maakt van het feit dat de CVP-minister van Begroting, de heer Herman Van Rompuy, hem achter de veren zit. Ik heb deze nota nog niet kunnen lezen, toch hoop ik die op de kop te kunnen tikken. Ik zal dan ook niet nalaten dit item opnieuw ter sprake te brengen zodra ik over meerdere gegevens beschik.

Mijnheer de minister, u hebt verklaard dat het gebouw indertijd werd aangekocht voor tien miljard frank. U hebt evenwel verzuimd te zeggen welke bedragen aan renovatie werden gespendeerd. Volgens u wordt de mogelijke opbrengst van dit pand geraamd op ongeveer zes miljard frank. Daaraan koppelt u een langdurig huurcontract.

Welnu, als men dergelijke goedkope trucs moet uithalen om een begroting in evenwicht te krijgen en de Maastricht-norm te behalen, is dit, mijns inziens, van het goede te veel. Ik verwijs hierbij naar de krasse verklaring van collega Daerden in de commissie voor de Infrastructuur. Tijdens de bespreking van de begroting voor 1997 schrijft men doodleuk het bedrag van 15,3 miljard frank - ontvangen van Nederland voor de invoering van de HST langs de E19 - aan de inkomstenzijde in. De regering die in 1999, 2000 of 2001, aan de macht komt, moet de kastanjes maar uit het vuur halen.

De voorzitter : Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Aan de orde is de vraag van de heer **Hubert Brouns** aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen over "de vernietiging van dierlijk afval".

L'ordre du jour appelle la question de **M. Hubert Brouns** au ministre de la Santé publique et des Pensions sur "la destruction de déchets d'origine animale".

Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Ambtenarenzaken.

De heer **Hubert Brouns** heeft het woord.

De heer **Hubert Brouns** (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik betreur dat de minister van Volksgezondheid mijn vraag niet kan beantwoorden en ik zal ze dan ook herhalen in de commissie voor de Volksgezondheid. Vandaag zal ik de problematiek kort aanhalen.

Ik wil een belangrijk aspect in de strijd tegen een verdere uitbreiding van BSE onder de aandacht van de minister van Volksgezondheid brengen. Als wij dit fenomeen ooit willen indijken en stoppen, moeten wij weten wat er gebeurt met het afval van dieren die mogelijk besmet waren met BSE. Al degenen die het dossier hebben gevolgd, stellen vast dat daaromtrent grote vragen onbeantwoord blijven. Men weet niet wat er met het afval van deze dieren gebeurt met betrekking tot de verwerking tot beendermeel.

Sedert 1990 bestaat er een Europese richtlijn die zeer duidelijk bepaalt wat er met dierlijk afval moet gebeuren. In onze federale Staat is het verwerken van afval een bevoegdheid van de Gewesten. Sedert 1990 vragen alle diensten die zich met vleeskeuring bezighouden een samenwerkingsprotocol met de Gewesten. Zo kan er een link worden gelegd tussen dat wat bij de keuring wordt vastgesteld en de verwerking van het afval. In dat verband heb ik een aantal vragen voor de minister van Volksgezondheid.

Waarom heeft men vandaag, zeven jaar na het verschijnen van de Europese richtlijn, nog steeds geen samenwerkingsprotocol tussen het federaal departement Volksgezondheid, in casu het IVK, en de drie Gewesten inzake het verwerken van dit afval, opgesteld? De drie gewestelijke ministers van Leefmilieu zijn immers verantwoordelijk voor de verwerking van het afval.

De voorzitter: De minister heeft het woord.

De heer **Flahaut**, minister van Ambtenarenzaken: Mijnheer de voorzitter, collega's, ziehier het antwoord op

de vraag van de heer Brouns, dat ik lees ik naam van mijn collega, de minister van Volksgezondheid en Pensioenen.

Bij aankomst in het slachthuis wordt ieder dier ingeschreven in een register waarin een vak is voorzien waarin de keurder de reden van afkeuring vermeldt.

Bovendien werden aan de keurders reeds op 31 oktober 1997 instructies gegeven om ter gelegenheid van het *ante mortem*-onderzoek een verscherpt toezicht te houden en bijzondere aandacht te besteden aan de symptomen die BSE doen vermoeden en die in de omzendbrief zijn opgesomd.

In dit geval moeten de runderen afzonderlijk worden geslacht en in beslag genomen en moeten hun hersenen aan een histologisch onderzoek worden onderworpen. Te dien einde wordt de kop verzonden naar een gespecialiseerd laboratorium. De resultaten van dit onderzoek worden uiteraard meegedeeld aan de exploitant van het slachthuis, die op zijn beurt de erkende ophaler van het afval in kennis kan stellen van de specifieke aard van het afval.

Momenteel wordt gewerkt aan een nieuwe omzendbrief waarvan de tekst in overleg met de diensten van het Ministerie van Landbouw werd voorbereid en die eerstdaags aan de keurders zal worden verstuurd. Hierin worden instructies gegeven met betrekking tot een gecoördineerde aanpak van de problematiek.

Op het vlak van de samenwerking met de Gewesten bestaat er momenteel weliswaar nog geen samenwerkingsprotocol, al kan er toch worden gesproken van een feitelijke samenwerking.

Met betrekking tot de BSE-problematiek werd op het Instituut voor Veterinaire Keuring een overleg georganiseerd met de betrokken sectoren en de Gewesten over de wijze waarop het departement van Volksgezondheid uitvoering kan geven aan de recente EG-regelgeving omtrent de gespecificeerde risicomaterialen, inzonderheid de schedel, de hersenen, de ogen, het ruggenmerg en de wervelkolom van runderen, schapen en geiten ouder dan 12 maanden.

Daarenboven is het Instituut voor Veterinaire Keuring vertegenwoordigd in de Commissie Dierlijk Afval van het Vlaamse Gewest. In deze commissie worden, naast vergaderingen met de betrokken sectoren, geregeld overlegvergaderingen gehouden tussen de gewestelijke en de federale overheidsdiensten, waaronder die van Landbouw

en Volksgezondheid, over materies die, hoewel zij tot de bevoegdheid van de Gewesten behoren, een impact kunnen hebben op het beleid van de genoemde departementen.

Dan wil ik het hebben over de georganiseerde nazorg. Het is de taak van de controlediensten van het Instituut voor Veterinaire Keuring om in het kader van de bescherming van de volksgezondheid te vermijden dat afgekeurd vlees in het circuit voor menselijke consumptie terechtkomt.

De keurder die tijdens de slachtverrichtingen steeds in het slachthuis aanwezig is, kan te allen tijd bij de exploitant van het slachthuis informatie inwinnen over de afhaling en de bestemming van het afgekeurde karkas.

De voorzitter: De heer **Hubert Brouns** heeft het woord.

De heer **Hubert Brouns** (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor het antwoord. Degenen die hebben geluisterd, zullen het echter met mij eens zijn dat dit antwoord meer vragen oproept dan het oplossingen aanreikt. U gebruikt immers de woorden 'kan' en 'zal' maar intussen zitten we opgescheept met minstens twee gekende gevallen van verwerking van dieren die besmet zijn met BSE, terwijl we terzake al onderrichtingen hebben sinds 1990.

U zegt dat er een *ante-mortem*-onderzoek moet komen vooraleer men het dier slacht. Ik wil u wijzen op het bestaan van een Europese richtlijn die we nog altijd niet hebben omgezet. Nu, door een omzendbrief van 31 oktober, zijn de diensten inderdaad op de hoogte gebracht van het feit dat er een *ante-mortem*-onderzoek moet komen bij iedere noodslachting. Dit antwoord bevat dus weinig oplossingen en roept vooral nieuwe vragen op. Ik voel mij verplicht om dit thema opnieuw ter sprake te brengen in de commissie voor de Volksgezondheid, Leefmilieu en Maatschappelijke vernieuwing.

De voorzitter: Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

Aan de orde is de vraag van mevrouw **Annemie Van de Casteele** aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen over "de garanties inzake volksgezondheid voor de consumptie van producten op basis van gelatine".

L'ordre du jour appelle la question de **Mme Annemie Van de Casteele** au ministre de la Santé publique et des Pensions sur "les garanties pour la santé publique quant à la consommation de produits à base de gélatine".

voorzitter

Het antwoord zal worden verstrekt door minister Flahaut.

Mevrouw Annemie Van de Casteele heeft het woord.

Mevrouw **Annemie Van de Casteele**, voorzitter van de VU-fractie : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik wil even voortbouwen op de vraag van de heer Brouns. We hebben het hier immers al gehad over dierlijk afval en over de risico's op besmetting via besmet dierenmeel. U weet echter dat een deel van dat dierlijk afval ook opnieuw in de voedselketen terecht komt, via de bereiding van onder meer gelatine.

Een paar weken geleden heb ik de minister van Volksgezondheid de vraag gesteld of er terzake sluitende garanties zijn. Minister Colla viel als het ware uit de lucht en beloofde de zaak te onderzoeken. Alhoewel hij meestal kort op de bal speelt, vrees ik dat het in dit dossier anders verloopt.

Mijnheer de minister, de tijd dringt. De consument heeft recht op correcte informatie zodat hij -dat hopen wij althans- gerust kan zijn. Gelatine wordt onder meer gebruikt in banketbakkerijen, in de vleessector en de farmaceutische industrie. Ik herhaal dat het hoog tijd is dat de publieke opinie sluitende garanties krijgt dat er geen enkel risico op besmetting via deze producten bestaat. Ik weet dat er terzake Europese richtlijnen bestaan.

Mijnheer de minister, welk soort beenderen wordt gebruikt bij de productie van gelatine? Welke productievoorwaarden legt ons land op? Welke normen gelden voor de export en import van gelatine?

De **voorzitter** : De minister heeft het woord.

De heer **Flahaut**, minister van Ambtenarenzaken : Mijnheer de voorzitter, collega's, wat het gebruik van gelatine betreft heeft de Europese Commissie het oorspronkelijk verbod op de uitvoer van gelatine en andere producten ten opzichte van het Verenigd Koninkrijk versoepeld op voorwaarde dat de gelatineproductie volgens een streng genormeerde productieproces verloopt.

Naar verluidt zou dit productieproces zelfs bij gebruik van beenderen van besmette dieren voldoende garanties bieden voor de volksgezondheid. De Belgische producenten van gelatine nemen al de nodige voorzorgsmaatregelen zodat de volksgezondheid niet in het gedrang wordt gebracht. De voorzorgsmaatregelen hebben in de eerste plaats

betrekking op de keuze van de grondstoffen voor de productie van gelatine bestemd voor menselijk gebruik. Deze bestaat voor 60% uit varkenshuiden en voor 40% uit geselecteerde runderenbeenderen.

Ik vermeld eveneens de Europese beslissing die ertoe strekt de zogenaamde risicomaterialen uit elk verwerkingsproces te bannen.

Ten slotte wil ik er ook op wijzen dat het productieproces, zelfs van gelatine, een bijkomende waarborg betekent voor het niet-schadelijke karakter ervan. De vraag kan evenwel worden gesteld of, in het licht van de wetenschappelijke bevindingen, de lijst met risicomaterialen niet moet worden uitgebreid en of wij niet dezelfde productiecriteria moeten opleggen in alle Europese lidstaten, en hen dezelfde eisen stellen wat ingevoerde gelatine betreft. Het is in deze zin dat de minister van Volksgezondheid hierover zal tussenkomen op de Europese Ministerraad voor Volksgezondheid van vandaag en zowel de Belgische als Europese wetenschappelijke instanties zal bevragen.

De **voorzitter** : Mevrouw Annemie Van de Casteele heeft het woord.

Mevrouw **Annemie Van de Casteele** (VU) : Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor het voorlezen van het antwoord, dat eigenlijk gedeeltelijk in vraagvorm werd geformuleerd. Het lijkt mij dan ook aangewezen om de minister, na zijn vergadering van vandaag waarop het probleem ter sprake komt, in de commissie hierover verder te ondervragen.

De **voorzitter** : Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

L'ordre du jour appelle la **question de M. Jacques Lefevre au secrétaire d'Etat à la Sécurité, à l'Intégration sociale et à l'Environnement sur "le dioxyde de carbone"**.

Aan de orde is de **vraag van de heer Jacques Lefevre aan de staatssecretaris voor Veiligheid en voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu over "de carbondioxyde"**.

La réponse sera donnée par le ministre de la Fonction publique.

La parole est à M. Jacques Lefevre.

M. Jacques Lefevre, président du groupe PSC : Monsieur le président, monsieur le ministre, la Belgique émet annuellement pas moins de 110 millions

de tonnes de dioxyde de carbone par an, c'est-à-dire 11 tonnes par habitant et par an. C'est beaucoup plus que les pays voisins. La France en émet pratiquement la moitié : 5,6 tonnes par an et par habitant; la Grande-Bretagne un peu plus de 9 tonnes et, l'Allemagne, un peu plus de 10 tonnes.

La commission européenne vient de proposer à la convention sur le changement climatique de Kyoto, une diminution des trois gaz à effets de serre. Plus le CO₂ est concentré, plus la température moyenne augmente. Or, on connaît maintenant les effets catastrophiques que pourrait avoir une brusque augmentation de la température.

La Commission européenne propose de diminuer le dioxyde de carbone de 15% d'ici l'an 2010, en prenant comme base 1990. Quelles mesures concrètes la Belgique a-t-elle déjà prises ou compte-t-elle prendre pour atteindre l'objectif européen? Pensez-vous que cet objectif soit irréaliste?

Le **président** : La parole est au ministre.

M. Flahaut, ministre de la Fonction publique : Monsieur le président, il est tout à fait correct d'affirmer que l'émission par habitant en Belgique est supérieure à celle des deux pays voisins mentionnés. Mais, en établissant la comparaison avec ces pays, il ne faut cependant pas perdre de vue que leur diminution d'émissions est directement liée à l'évolution autonome de leur économie, c'est-à-dire sans qu'elle soit la conséquence d'une politique spécifique en matière de gaz à effet de serre.

Depuis sa réunification, l'Allemagne a réalisé dans ses nouveaux Etats fédérés, une réduction importante de ces émissions par la seule fermeture des entreprises à forte densité énergétique. Au Royaume-Uni, la diminution est due principalement au passage du charbon au gaz naturel, depuis la privatisation du secteur de l'énergie et les fermetures de l'industrie charbonnière.

En ce qui concerne la position défendue par l'Europe à Kyoto, il faut d'abord attirer l'attention sur le fait que la position de négociation de l'UE ne correspond pas au point de vue de la Commission européenne, mais bien à celui du conseil des ministres de l'UE, décision du 3 mars 1997.

En outre, les négociations ne sont pas menées par la Commission mais bien par la présidence.

La réduction de 15%, en totalité, envisagée par l'Union européenne, ne peut être considérée comme un

engagement unilatéral. Cette diminution des émissions ne pourra en fait se réaliser que dans le cas de figure où l'ensemble des parties font le même effort.

Dans le contexte international, outre le but d'une réduction quantitative des émissions - moins 7,5% en 2005; moins 15% en 2010 -, l'Union européenne propose que soient reprises dans le protocole résultant des négociations de Kyoto, une série de mesures liant toutes les parties de l'annexe I.

Dans le contexte spécifique de la Belgique, il faudra se référer au programme national pour la réduction d'émissions de CO₂, qui comprend quatorze séries de mesures, telles qu'approuvées en 1994 par le gouvernement fédéral et les gouvernements régionaux.

Les mesures reprises dans ce plan ressortissent, en grande partie, aux compétences des Régions, d'une part, et des ministres compétents pour l'Energie, les Communications et la Fiscalité, d'autre part. L'exécution de ce plan politique est en phase d'évaluation. Les services fédéraux de l'environnement peuvent procurer une copie de ce plan. La première communication nationale, dans le cadre de la convention sur les changements climatiques, contient également un inventaire des mesures politiques entreprises, en exécution ou en préparation. Les services fédéraux de l'environnement peuvent également procurer ce document.

Enfin, il faut attirer l'attention sur le fait que, le 4 juin 1996, la Conférence interministérielle pour l'Environnement - qui réunissait les ministres fédéraux et régionaux compétents pour l'environnement et le ministre fédéral de la Politique scientifique - a pris la décision d'élaborer, pour 1999, un nouveau plan politique en vue de réduire les émissions de gaz à effets de serre.

Le **président** : La parole est à M. Jacques Lefevre.

M. Jacques Lefevre (PSC) : Monsieur le président, je prends acte de ce qu'a dit le ministre. Cette question ne relève pas directement de sa compétence, mais force est de constater que le dioxyde augmente malheureusement chaque année en Belgique. Je pense donc que nous devons fournir des efforts supplémentaires.

Le **président** : L'incident est clos. L'heure des questions est terminée.

Het incident is gesloten. Hiermee zijn wij aan het einde van het vrageuurtje gekomen.

Projets de loi

Wetsontwerpen

Le **président** : L'ordre du jour appelle la discussion du **projet de loi fixant pour l'année 1998 le contingent de l'armée (1271/1 et 2)**.

Aan de orde is de bespreking van het wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 1998 (1271/1 en 2).

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66, 3°)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66, 3°)(1271/1)

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

La parole est à M. Pierre Beaufays, rapporteur.

M. Pierre Beaufays (PSC), rapporteur : Monsieur le président, le nombre maximum de militaires qui peuvent être sous les armes au même moment, doit être soumis annuellement au vote de notre assemblée.

Pour 1998, le contingent est fixé à 47 355 militaires, y compris bien sûr les rappelés. Le ministre a également précisé qu'en 1992, le contingent s'élevait encore à 89 656 personnes. En six ans, ce contingent a donc été réduit de moitié à peu près.

Lors de la discussion, M. Moerman a fait remarquer que la plus grande partie du contingent a été fixée, non par la loi comme le prévoit la Constitution, mais par l'exécutif, via un arrêté royal. L'orateur ayant formulé lui-même son objection, la réponse du gouvernement et sa propre réplique, la commission a pu directement passer au vote. Le projet a été adopté par 8 voix et 3 abstentions.

Le **président** : La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan.

Nous passons à la discussion des articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

- Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

- De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

L'ordre du jour appelle la discussion du **projet de loi portant neuvième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1997, Section 12 - "Justice" (1290/1 et 2)**.

Aan de orde is de bespreking van het wetsontwerp houdende negende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1997, Sectie 12 - "Justitie" (1290/1 en 2).

Overeenkomstig artikel 83 van het Reglement wordt in plenaire vergadering een beperkte algemene bespreking gehouden over het wetsontwerp.

Conformément à l'article 83 du Règlement, le projet de loi fait l'objet d'une discussion générale limitée en séance plénière.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66, 3°)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66, 3°)

La discussion générale limitée est ouverte.

De beperkte algemene bespreking is geopend.

De heer Tony Van Parys, rapporteur, heeft het woord.

De heer Tony Van Parys (CVP), rapporteur : Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

De **voorzitter** : De beperkte algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale limitée est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan.

Nous passons à la discussion des articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

- Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

- De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

voorzitter

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

Adoption de l'ordre du jour Goedkeuring van de agenda

De **voorzitter** : Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Geen opmerkingen ? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

Pas d'observation ? (*Non*) La proposition est adoptée.

Inoverwegingneming van voorstellen

Prise en considération de propositions

De **voorzitter** : Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar ? (*Nee*)

De inoverwegingneming is aangenomen.

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.
Pas d'observation ? (*Non*)

La prise en considération est adoptée.

Verzonden wetsvoorstellen naar een andere commissie

Renvoi de propositions de loi à une autre commission

De **voorzitter** : Op aanvraag van de voorzitter van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters stel ik u voor het wetsvoor. I van de heer Alfons Borginon tot wijziging van artikel 14

van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie, met het oog op de versterking van de controlemogelijkheden van het Parlement, nr 1226/1, te verwijzen naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

Dit voorstel werd op 20 november 1997 verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging en vroeger op 16 oktober 1997 naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw.

Overeenkomstig artikel 17, 3 van het Reglement stel ik u voor de volgende wetsvoorstellen te verzenden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw :

- het wetsvoorstel van mevrouw Miche Dejonghe en de heren Robert De Richter en Rudy Demotte tot wijziging, wat het uitvoerend beslag op roerend goed voor geringe schuldvorderingen betreft, van artikel 1499 van het Gerechtelijk Wetboek (1254/1);

- het wetsvoorstel van mevrouw Miche Dejonghe en de heren Robert De Richter en Rudy Demotte tot wijziging, wat de kennisgeving van berichten van beslag, van delegatie en van overdracht van loon betreft, van de artikelen 1390, 1390bis en 1390ter van het Gerechtelijk Wetboek (1255/1);

- het wetsvoorstel van mevrouw Miche Dejonghe en de heren Robert De Richter en Rudy Demotte tot wijziging, wat de aanplakbiljetten bij uitvoerend beslag op roerend goed betreft, van de artikelen 1516, 1517 en 1519 van het Gerechtelijk Wetboek (1257/1);

om deze bij de bespreking van de volgende wetsontwerpen toe te voegen :

- wetsontwerp betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen (1073/1);

- wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 628 en 1395 van het Gerechtelijk Wetboek (1074/1).

Deze voorstellen werden vroeger naar de commissie voor de Justitie verzonden.

Geen bezwaar ? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

A la demande du président de la commission des Relations extérieures et conformément à l'avis de la Conférence des présidents, je vous propose de renvoyer à la commission des Relations extérieures la proposition de loi de M. Alfons Borginon modifiant l'article 14 de la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente, en vue du renforcement du contrôle exercé par le Parlement, n° 1226/1.

Cette proposition avait été renvoyée le 20 novembre 1997 à la commission de la Défense nationale et préalablement le 16 octobre 1997 à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture.

Conformément à l'article 17, 3 du Règlement, je vous propose de renvoyer à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture les propositions de loi suivantes :

- proposition de loi de Mme Miche Dejonghe et MM. Robert De Richter et Rudy Demotte modifiant l'article 1499 du Code judiciaire en ce qui concerne la saisie-exécution mobilière pour des créances modiques (1254/1);

- proposition de loi de Mme Miche Dejonghe et MM. Robert De Richter et Rudy Demotte modifiant les articles 1390, 1390bis et 1390ter du Code judiciaire, en ce qui concerne la notification d'avis de saisie, de délégation et de cession de rémunération (1255/1);

- proposition de loi de Mme Miche Dejonghe et MM. Robert De Richter et Rudy Demotte modifiant les articles 1516, 1517 et 1519 du Code judiciaire en ce qui concerne les placards apposés en cas de saisie-exécution mobilière (1257/1);

afin de les joindre à la discussion des projets de loi suivants :

- projet de loi relatif au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immobiliers saisis (1073/1);

- projet de loi modifiant les articles 628 et 1395 du Code judiciaire (1074/1).

voorzitter

Ces propositions avaient précédemment été renvoyées à la commission de la Justice.

Pas d'observation ? (Non)

Il en sera ainsi.

Stemmingen

Votes

De **voorzitter** : Aan de orde is de stemming over de **moties** ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- mevrouw Annemie Van de Casteele over "het statuut van Brussel" (nr 1615)

- de heer Bart Laeremans over "de zware institutionele crisis in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" (nr 1618)

- de heer Willy Cortois over "de institutionele patstelling in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" (nr 1622)

(gehouden in de plenaire vergadering van 27 november 1997).

Twee moties werden ingediend (nr 25/297) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Bart Laeremans en Ignace Lowie;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Albert Gehlen, Paul Tant, Claude Eerdekenes en Robert Delathouwer.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

L'ordre du jour appelle le vote sur les **motions** déposées en conclusion des interpellations de :

- Mme Annemie Van de Casteele sur "le statut de Bruxelles" (n° 1615)

- M. Bart Laeremans sur "la grave crise institutionnelle dans la Région de Bruxelles-Capitale" (n° 1618)

- M. Willy Cortois sur "l'impasse institutionnelle dans la Région de Bruxelles-Capitale" (n° 1622)

(développées en séance plénière du 27 novembre 1997).

Deux motions ont été déposées (n° 25/297) :

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Bart Laeremans et Ignace Lowie;

- une motion pure et simple a été déposée par MM. Albert Gehlen, Paul Tant, Claude Eerdekenes et Robert Delathouwer.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 1)		
Oui	75	Ja
Non	51	Nee
Abstentions	11	Onthoudingen
Total	137	Totaal

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Reden van onthouding ?

Raison d'abstention ?

De heer **Herman De Croo** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, volgens mijn fractievoorzitter heb ik een stemafpraak met de heer Hans Bonte.

M. **Olivier Deleuze** (ECOLO-AGALEV) : Monsieur le président, nous nous sommes abstenus parce qu'il s'agit d'une motion pure et simple. Elle court-circuite donc toute espèce de débat. Nous contestons le fait que la majorité dépose systématiquement des motions pures et simples à l'issue d'interpellations.

De **voorzitter** : Aan de orde zijn de stemmingen over het **aangehouden amendement** en artikel 3 van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 18 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum en van artikel 19

van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (766/1 tot 8).

L'ordre du jour appelle les votes sur l'amendement et l'article 3 réservés du projet de loi modifiant l'article 18 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence et l'article 19 de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale (766/1 à 8).

In stemming komt amendement nr 17 van de heren Maurice Minne en Roger Lespagnard op artikel 3.

Nous votons sur l'amendement n° 17 de MM. Maurice Minne et Roger Lespagnard à l'article 3. (766/8)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 2)		
Oui	141	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	141	Totaal

En conséquence, l'amendement est adopté. L'article 3 ainsi amendé est adopté.

Dientengevolge is het amendement aangenomen. Het aldus geamendeerde artikel 3 is aangenomen.

Conformément à l'article 72bis, 3, du Règlement, le vote sur l'ensemble du projet de loi ainsi amendé ne peut avoir lieu avant l'expiration d'un délai de 5 jours.

Overeenkomstig artikel 72bis, 3, van het Reglement mag de stemming over het geheel van het aldus geamendeerde wetsontwerp eerst plaatsvinden nadat vijf dagen zijn verstreken.

Aan de orde zijn de stemmingen over het **aangehouden amendement** en artikel 8 van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radiobERICHTGEVING (1172/1 tot 5).

L'ordre du jour appelle le vote sur l'amendement et l'article 8 réservés du projet de loi modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications (1172/1 à 5).

voorzitter

In stemming komt amendement nr 3 van de heer Michel Wauthier op artikel 8.

Nous votons sur l'amendement n° 3 de M. Michel Wauthier à l'article 8. (1172/5)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 3)

Oui	62	Ja
Non	79	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	142	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 8 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 8 is aangenomen.

Aan de orde is de stemming over het geheel van het wetsontwerp (1172/4).

L'ordre du jour appelle le vote sur l'ensemble du projet de loi (1172/4).

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ?

De heer Herman De Croo heeft het woord.

De heer **Herman De Croo** (VLD): Mijnheer de voorzitter, de VLD-fractie zal zich onthouden om drie redenen.

Ten eerste - dat verwijt hoort men geregeld van mij -, de regering heeft een spoedadvies gevraagd aan de Raad van State die dat binnen de drie dagen moest bezorgen. Nochtans had zij drie maanden nodig om onderhavig ontwerp daarna in te dienen. Ik vind het sterk dat zij de Raad van State binnen de drie dagen een advies vraagt en dan drie maanden wacht met de indiening van eenzelfde wettekst.

Ten tweede, hiermee wordt nu een "scanner" volledig verboden, in tegenstelling tot Nederland waar een andere procedure werd gevolgd.

Ten derde bevat dit ontwerp wel positieve elementen, onder andere in verband met Europa de goedkeuringsprocedures van de toestellen met encryptie ("versleuteling").

Om al deze redenen zullen wij nee noch ja stemmen, maar ons onthouden.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 4)

Oui	93	Ja
Non	1	Nee
Abstentions	47	Onthoudingen
Total	141	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1172/6)

Aan de orde zijn de stemmingen over de aangehouden amendementen, artikelen en bijlage 3 van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese Unie (1265/1 tot 7).

L'ordre du jour appelle les votes sur les amendements, articles et annexe 3 réservés du projet de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (1265/1 à 7).

In stemming komt amendement nr 2 van de heren Julien Van Aperen en Herman De Croo op artikel 4.

Nous votons sur l'amendement n° 2 de MM. Julien Van Aperen et Herman De Croo à l'article 4. (1265/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 5)

Oui	50	Ja
Non	78	Nee
Abstentions	12	Onthoudingen
Total	140	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 4 van de heren Julien Van Aperen en Herman De Croo op artikel 4.

Nous votons sur l'amendement n° 4 de MM. Julien Van Aperen et Herman De Croo à l'article 4. (1265/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 6)

Oui	55	Ja
Non	77	Nee
Abstentions	7	Onthoudingen
Total	139	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 5 (in hoofdorde) van de heren Julien Van Aperen en Herman De Croo op artikel 4.

Nous votons sur l'amendement n° 5 (en ordre principal) de MM. Julien Van Aperen et Herman De Croo à l'article 4. (1265/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

(vote/stemming 6)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 17 (en ordre subsidiaire) de MM. Julien Van Aperen et Herman De Croo à l'article 4.

In stemming komt amendement nr 17 (in bijkomende orde) van de heren Julien Van Aperen en Herman De Croo op artikel 4. (1265/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 7)

Oui	60	Ja
Non	80	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	141	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 6 (en ordre principal) de MM. Julien Van Aperen et Herman De Croo à l'article 4.

In stemming komt amendement nr 6 (in hoofdorde) van de heren Julien Van Aperen en Herman De Croo op artikel 4. (1265/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 8)

Oui	55	Ja
Non	80	Nee
Abstentions	6	Onthoudingen
Total	141	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 18 (en ordre subsidiaire) de MM. Julien Van Aperen et Herman De Croo à l'article 4.

In stemming komt amendement nr 18 (in bijkomende orde) van de heren Julien Van Aperen en Herman De Croo op artikel 4. (1265/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 9)

Oui	60	Ja
Non	79	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	140	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 4 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 4 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 12 (en ordre principal) de MM. Julien Van Aperen et Herman De Croo à l'article 29.

In stemming komt amendement nr 12 (in hoofdorde) van de heren Julien Van Aperen en Herman De Croo op artikel 29. (1265/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 10)

Oui	33	Ja
Non	79	Nee
Abstentions	27	Onthoudingen
Total	139	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 49 (in hoofdorde) van de heer Michel Wauthier op artikel 29.

Nous votons sur l'amendement n° 49 (en ordre principal) de M. Michel Wauthier à l'article 29. (1265/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

(vote/stemming 10)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 94 (in bijkomende orde) van de heren Julien Van Aperen en Herman De Croo op artikel 29.

Nous votons sur l'amendement n° 94 (en ordre subsidiaire) de MM. Julien Van Aperen et Herman De Croo à l'article 29. (1265/7)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 11)

Oui	60	Ja
Non	80	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	141	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 50 (in bijkomende orde) van de heer Michel Wauthier op artikel 29.

Nous votons sur l'amendement n° 50 (en ordre subsidiaire) de M. Michel Wauthier à l'article 29. (1265/3)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 12)

Oui	38	Ja
Non	80	Nee
Abstentions	23	Onthoudingen
Total	141	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 29 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 29 aangenomen.

In stemming komt amendement nr 99 van de heer Michel Wauthier op artikel 49.

Nous votons sur l'amendement n° 99 de M. Michel Wauthier à l'article 49. (1265/7)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

voorzitter

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 13)			
Oui	34	Ja	
Non	80	Nee	
Abstentions	26	Onthoudingen	
Total	140	Totaal	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 49 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 49 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 55 de MM. Herman De Croo et Julien Van Aperen à l'article 65. (1265/3)

In stemming komt amendement nr 55 van de heren Herman De Croo en Julien Van Aperen op artikel 65. (1265/3)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 14)			
Oui	39	Ja	
Non	90	Nee	
Abstentions	12	Onthoudingen	
Total	141	Totaal	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 65 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 65 is aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 60 de MM. Herman De Croo et Julien Van Aperen à l'article 73.

In stemming komt amendement nr 60 van de heren Herman De Croo en Julien Van Aperen op artikel 73. (1265/3)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 15)			
Oui	60	Ja	
Non	80	Nee	
Abstentions	1	Onthoudingen	
Total	141	Totaal	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 73 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 73 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 97 de M. Michel Wauthier à l'article 82.

In stemming komt amendement nr 97 van de heer Michel Wauthier op artikel 82. (1265/7)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 16)			
Oui	40	Ja	
Non	80	Nee	
Abstentions	22	Onthoudingen	
Total	142	Totaal	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 82 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 82 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 83 de M. Michel Wauthier tendant à supprimer l'article 91.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

In stemming komt amendement nr 83 van de heer Michel Wauthier tot weglating van artikel 91. (1265/4)

Wij stemmen dus over de handhaving van het artikel.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 17)			
Oui	78	Ja	
Non	51	Nee	
Abstentions	11	Onthoudingen	
Total	140	Totaal	

En conséquence, l'article 91 est adopté.

Dientengevolg is artikel 91 aangenomen.

In stemming komt amendement nr 84 van de heer Michel Wauthier op artikel 95.

Nous votons sur l'amendement n° 84 de M. Michel Wauthier à l'article 95. (1265/4)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 18)			
Oui	45	Ja	
Non	80	Nee	
Abstentions	17	Onthoudingen	
Total	142	Totaal	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 95 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 95 aangenomen.

In stemming komt amendement nr 95 van de heren Julien Van Aperen en Herman De Croo op artikel 97.

Nous votons sur l'amendement n° 95 de MM. Julien Van Aperen et Herman De Croo à l'article 97. (1265/7)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 19)			
Oui	59	Ja	
Non	80	Nee	
Abstentions	1	Onthoudingen	
Total	140	Totaal	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

De heer **Ignace Van Belle** (VLD) : Ik wou "ja" stemmen.

De heer **Jef Valkeniers** (VLD) : Ik wou "ja" stemmen.

De **voorzitter** : In stemming komt amendement nr 96 van de heren Julien Van Aperen en Herman De Croo op artikel 97.

Nous votons sur l'amendement n° 96 de MM. Julien Van Aperen et Herman De Croo à l'article 97. (1265/7)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

(vote/stemming 19)

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 97 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 97 aangenomen.

In stemming komt amendement nr 98 van de heer Michel Wauthier op bijlage 3.

Nous votons sur l'amendement n° 98 de M. Michel Wauthier à l'annexe 3. (1265/7)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 20)		
Oui	45	Ja
Non	80	Nee
Abstentions	17	Onthoudingen
Total	142	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 93 van de heer Michel Wauthier op artikel 3 van bijlage 3.

Nous votons sur l'amendement n° 93 de M. Michel Wauthier à l'article 3 de l'annexe 3. (1265/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)
(vote/stemming 20)

En conséquence l'amendement est rejeté, les articles 1, 2 et 3 de l'annexe 3 ainsi que l'ensemble de l'annexe 3 sont adoptés.

Bijgevolg is het amendement verworpen en zijn de artikelen 1, 2 en 3 van bijlage 3 evenals het geheel van bijlage 3 aangenomen.

Aan de orde is de stemming over het geheel van het wetsontwerp (1265/6).

L'ordre du jour appelle le vote sur l'ensemble du projet de loi (1265/6).

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ?

De heer Herman De Croo heeft het woord.

De heer **Herman De Croo** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de vice-eerste minister, collega's, dit is een heel bel. grijke wetgeving, waaraan in

de commissie veel tijd werd besteed en die gisteren in plenaire vergadering werd besproken.

Wij waren geneigd tegen dit wetsontwerp te stemmen, maar omdat het toch een zekere vertolking is van een aantal Europese richtlijnen en verordeningen van de Europese Unie, zullen wij dat niet doen.

Wij kunnen het wetsontwerp echter niet goedkeuren omdat dit op legistiek vlak de slechtste wet is die ik de jongste jaren heb zien tot stand komen. Niet alleen is er een wettekst, er is ook een bijlage 1, waaraan nog eens de bijlagen A, B en C worden gekoppeld, een bijlage 2 en een bijlage 3. Het geheel wijzigt een reeds zo dikwijls gewijzigde wet (21 maart 1991). Ik geef maar een voorbeeld : De wet schrapt artikel 105 van die voorgaande wet, creëert in een nieuw hoofdstuk een artikel 105bis tot en met 105decies en voegt er nog een derde hoofdstuk aan toe met het artikel 105undecies. Begrijpe wie kan.

Bovendien zet de regering de Europese richtlijnen "à reculons" om in de Belgische wetgeving en bestaat er een grote onzekerheid betreffende een aantal elementen, zowel van rechtskundige als van technische aard. Wij menen dat dit wetsontwerp in de Senaat kan worden verbeterd, maar dit laat de regering totaal onverschillig, gezien zij reeds heeft beslist via voorlopige vergunningen ee. maatregel toe te passen die noch door de Kamer noch door de Senaat werd goedgekeurd. Daarom zullen wij ons bij de stemming onthouden.

Le **président** : La parole est à Mme Pierrette Cahay-André.

Mme **Pierrette Cahay-André** (PSC) : Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, chers collègues, le groupe PSC considère que la libéralisation des télécommunications est un pas essentiel dans la prise de conscience pour le citoyen de l'importance toujours croissante de ce nouveau secteur technologique, vecteur de communications et de perspectives économiques.

Il fallait ouvrir le marché en sortant d'une situation monopolistique et jouer la carte de la concurrence, tant pour le développement de notre économie que pour l'éventail des nouveaux produits.

La condition sine qua non de l'ouverture du marché ne va pas sans l'établissement de règles juridiques bien définies.

En toute objectivité, chers collègues, ce projet y répond. Même si, actuellement, cet arsenal législatif ne nous satisfait pas formellement, vu l'ensemble des modifications qu'a subi la loi du 21 mars 1991 sur les entreprises publiques autonomes, je ne doute pas, monsieur le ministre, que la coordination de toutes ces dispositions touchant au secteur des télécommunications trouvera sa raison d'être dans une loi qui lui sera exclusivement consacrée.

Ce souci de transparence doit nous habiter en permanence si l'on veut que les futurs opérateurs qui investiront en Belgique distinguent nettement ce qui fait notre originalité par rapport à l'ensemble des directives européennes.

Pour terminer, je dirai que, conscient de l'enjeu capital que revêt cette base réglementaire, notre groupe adhère entièrement à ce projet, parce qu'il est optimiste. Nous vivons une révolution dans les modes de communication. Nous devons nous y inscrire dès à présent pour les générations futures.

De **voorzitter** : De heer Jean Geraerts heeft het woord.

De heer **Jean Geraerts** (VL.BLOK) : Mijnheer de voorzitter, het Vlaams Blok is voorstander van een vrije markteconomie. Het spreekt voor zich dat wij positief staan tegenover het openstellen van de telecommunicatiemarkt.

Naar onze mening is het ontwerp echter vrij technisch en vertoont het een aantal onvolmaaktheden. Bijgevolg zal het Vlaams Blok zich onthouden.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 21)		
Oui	75	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	64	Onthoudingen
Total	139	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1265/8)

De heer **Rony Cuyt** (SP) : Ik wou "ja" stemmen.

Le **président** : L'ordre du jour appelle le vote sur le **projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 1998 (1271/1)**.

Aan de orde is de stemming over het **wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 1998 (1271/1)**.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ?

La parole est à M. Michel Wauthier.

M. Michel Wauthier (PRL-FDF) : Monsieur le président, notre groupe s'abstiendra parce que cette loi, rédigée dans la précipitation, contient trop d'imperfections, tant juridiques que techniques.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 22)		
Oui	84	Ja
Non	25	Nee
Abstentions	35	Onthoudingen
Total	142	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

De heer **Patrick Dewael**, voorzitter van de VLD-fractie : Voorzitter, de VLD-fractie heeft zich eenparig onthouden.

M. Serge Moureaux (PS) : Je voulais voter "oui".

Le **président** : L'ordre du jour appelle le vote sur le **projet de loi portant neuvième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1997, Section 12 - "Justice" (1290/1)**.

Aan de orde is de stemming over het **wetsontwerp houdende negende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1997, Sectie 12 "Justitie" (1290/1)**.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 23)		
Oui	78	Ja
Non	63	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	142	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

M. Olivier Maingain (PRL-FDF) : J'ai voulu voter contre, monsieur le président.

Commission spéciale chargée de l'application éventuelle de l'article 103 de la Constitution

Bijzondere commissie belast met de eventuele toepassing van artikel 103 van de Grondwet

Le **président** : L'ordre du jour appelle la discussion du **rapport de la commission spéciale constituée en vue de l'application éventuelle de l'article 103 de la Constitution (1303/1)**.

Aan de orde is de bespreking van het **verslag van de bijzondere commissie ingesteld met het oog op de eventuele toepassing van artikel 103 van de Grondwet (1303/1)**.

Conformément à l'article 4 de la loi du 17 décembre 1996 portant exécution temporaire et partielle de l'article 103 de la Constitution, la Chambre se constitue en comité secret.

Overeenkomstig artikel 4 van de wet van 17 december 1996 houdende tijdelijke en gedeeltelijke uitvoering van artikel 103 van de Grondwet, vergadert de Kamer met gesloten deuren.

Je vous propose que soient autorisés à assister à nos débats :

- M. Muls, premier conseiller de direction, et Mme Vander Stichele, conseillère adjointe, aux Services législatifs;

- M. Van Wassenhove, directeur du service des interprètes, et Mme Willendyck, première interprète;

- MM. Wilmotte et Deville, techniciens, qui assureront le suivi technique de la séance.

Quant au greffier, M. Graulich, il assistera à notre comité secret conformément à l'article 105, n° 2 du Règlement.

A l'exception des membres de la Chambre et des personnes que je viens de citer, j'invite tous les autres à quitter la salle et les tribunes.

Ik stel u voor onze debatten te laten bijwonen door :

- de heer Muls, eerste directieraad, en mevrouw Vander Stichele, adjunct-adviseur, bij de wetgevende diensten;

- de heer Van Wassenhove, directeur van de Tolkendienst, en mevrouw Willendyck, eerste tolk;

- de heren Wilmotte en Deville, technici, die de vergadering technisch zullen begeleiden.

Wat de griffier, de heer Graulich, betreft, deze zal onze vergadering met gesloten deuren bijwonen overeenkomstig artikel 105, nr 2 van het Reglement.

Met uitzondering van de leden van de Kamer en van de zo-even vermelde personen nodig ik iedereen uit de zaal en de galerijen te verlaten.

La séance est suspendue.

De vergadering is geschorst.

- La Chambre se constitue en comité secret à 16.23 heures.

- De Kamer komt met gesloten deuren bijeen om 16.23 uur.

- Le huis clos est levé à 18.15 heures.

- De vergadering met gesloten deuren wordt gesloten om 18.15 uur.

**Uitslag
van de geheime stemming
Résultat du scrutin**

Le **président** : La Chambre est, à présent, réunie en séance publique pour la communication du résultat.

La Chambre adopte par 95 voix contre 49 et un bulletin blanc l'avis de la commission spéciale se rapportant à M. Guy Coëme et conclut qu'il existe suffisamment d'indices pour ordonner le renvoi de M. Coëme devant la Cour de cassation. Ce renvoi vise les faits punissables de corruption comme auteur, co-auteur ou complice ainsi que de faux en écriture et usage de faux comme auteur, co-auteur ou complice dans le cadre de l'attribution du marché Carapace, conclu avec la Société électronique Serge Dassault.

Le texte adopté sera publié dans le document n° 1303/2.

De Kamer keurt, met 95 stemmen tegen 49 en 1 blanco-stembrief, het advies van de Bijzondere Commissie met betrekking tot de heer Guy Coëme goed en besluit dat er voldoende aanwijzingen zijn om de verwijzing van de heer Coëme naar het Hof van Cassatie te gelasten.

Die verwijzing heeft betrekking op de strafbare feiten van corruptie als dader, mededader of medeplichtige, alsmede van valsheid in geschrifte en gebruik van valse stukken als dader, mededader of medeplichtige in het kader van de gunning van de zogenaamde Carapaces aan de firma *électronique Serge Dassault*.

De aangenomen tekst zal worden gepubliceerd in stuk nr 1303/2.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

- *De vergadering wordt gesloten om 18.18 uur. Volgende plenaire vergadering dinsdag 9 december 1997 om 14.00 uur.*

- *La séance est levée à 18.18 heures. Prochaine séance plénière mardi 9 décembre 1997 à 14.00 heures.*

ANNEXE

SEANCE PLENIERE
JEUDI 4 DÉCEMBRE 1997

VOTES

Détail des votes nominatifs

Le résultat de chaque vote nominatif ainsi que les déclarations après vote figurent dans le corps du "Compte rendu analytique" et des "Annales parlementaires"

BIJLAGE

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 4 DECEMBER 1997

STEMMINGEN

Detail van de naamstemmingen

De uitslag van elke naamstemming alsmede de verklaringen na sluiting van de stemming worden vermeld in het corpus van het "Beknopt Verslag" en van de "Parlementaire Handelingen"

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Dejonghe, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Mook, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquellaine, Barzin, Bastien, Borginon, Bourgeois, Colen, Cornet, Cortois, Daems, de Donnée, De Grauwe, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : De Croo, Deleuze, Detienne, Langendries, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquellaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Cauwenberghs, Colen, Cornet, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Gouty, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Mook, Moors, Moriau, Moureaux, Olaerts, Pieters Dirk, Pieters Trees, Reynders, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bastien, Borginon, Bourgeois, Colen, Cornet, Cortois, Daems, Decroly, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorbeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbosche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : De Croo.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Decroly, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Olaerts, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Van de Castele, Vandenbosche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorbeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Bastien.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Colen, Cornet, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Michel, Moerman, Reynders, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Versnick, Verwilghen, Wailliez, Wauthier.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Borginon, Bourgeois, Colen, Cornet, Cortois, Daems, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorbeke, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbosche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Decroly, De Croo, Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaïne, Barzin, Colen, Cornet, Cortois, Daems, Decroly, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Lozie, Michel, Moerman, Reynders, Schüttringer, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, De Croo, Olaerts, Van de Castele, Van Hoorbeke, Wailliez.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaïne, Barzin, Borginon, Bourgeois, Colen, Cornet, Cortois, Daems, Decroly, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Lozie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorbeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dalions, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : De Croo.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaïne, Barzin, Colen, Cornet, Cortois, Daems, Decroly, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Lozie, Michel, Moerman, Reynders, Schüttringer, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, De Croo, Olaerts, Van de Castele, Van Hoorbeke.

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Borginon, Bourgeois, Colen, Cornet, Cortois, Daems, Decroly, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Lozie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : De Croo.

Vote nominatif n° 10 - Naamstemming nr 10

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Cornet, Cortois, Daems, de Donnée, De Grauwe, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Herzet, Hotermans, Lahaye, Lano, Michel, Moerman, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Borginon, Bourgeois, Colen, Decroly, De Croo, Deleuze, De Man, Detienne, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Lozie, Olaerts, Schüttringer, Sevenhans, Spinnewyn, Tavernier, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Vote nominatif n° 11 - Naamstemming nr 11

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Borginon, Bourgeois, Colen, Cornet, Cortois, Daems, Decroly, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Lozie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : De Croo.

Vote nominatif n° 12 - Naamstemming nr 12

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Borginon, Bourgeois, Cornet, Cortois, Daems, de Donnée, De Grauwe, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Herzet, Hotermans, Lahaye, Lano, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Colen, Decroly, De Croo, Deleuze, De Man, Detienne, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Lozie, Schüttringer, Sevenhans, Spinnewyn, Tavernier, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier.

Vote nominatif n° 13 - Naamstemming nr 13

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Cornet, Cortois, Daems, de Donnée, De Grauwe, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Herzet, Hotermans, Lahaye, Lano, Michel, Moerman, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Borginon, Bourgeois, Colen, Decroly, De Croo, Deleuze, De Man, Detienne, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Lozie, Olaerts, Schüttringer, Sevenhans, Spinnewyn, Tavernier, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Vote nominatif n° 14 - Naamstemming nr 14

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Borginon, Bourgeois, Cornet, Cortois, Daems, de Donnée, De Grauwe, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Herzet, Hotermans, Lahaye, Lano, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Decroly, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Colen, De Croo, De Man, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Broeck, Van den Eynde.

Vote nominatif n° 15 - Naamstemming nr 15

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaïne, Barzin, Borginon, Bourgeois, Colen, Cornet, Cortois, Daems, Decroly, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Lozie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aparen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : De Croo.

Vote nominatif n° 16 - Naamstemming nr 16

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaïne, Barzin, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Cornet, Cortois, Daems, de Donnée, De Grauwe, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Herzet, Hotermans, Lahaye, Lano, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Taelman, Valkeniers, Van Aparen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Colen, Decroly, De Croo, Deleuze, De Man, Detienne, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Lozie, Schüttringer, Sevenhans, Spinnewyn, Tavernier, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Vote nominatif n° 17 - Naamstemming nr 17

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaïne, Barzin, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Colen, Cornet, Cortois, Daems, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aparen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Decroly, De Croo, Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Vote nominatif n° 18 - Naamstemming nr 18

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Chevalier, Cornet, Cortois, Daems, Decroly, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Herzet, Hotermans, Lahaye, Lano, Lozie, Michel, Moerman, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Borginon, Bourgeois, Colen, De Croo, De Man, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Olaerts, Sevenhans, Spinnewyn, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorbeke.

Vote nominatif n° 19 - Naamstemming nr 19

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Colen, Cornet, Cortois, Daems, Decroly, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Lozie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Van Aperen, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorbeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : De Croo.

Vote nominatif n° 20 - Naamstemming nr 20

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Chevalier, Cornet, Cortois, Daems, Decroly, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Herzet, Hotermans, Lahaye, Lano, Lozie, Michel, Moerman, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Borginon, Bourgeois, Colen, De Croo, De Man, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Olaerts, Sevenhans, Spinnewyn, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorbeke.

Vote nominatif n° 21 - Naamstemming nr 21

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Borin, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Dallons, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bastien, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Colen, Cornet, Cortois, Daems, Decroly, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Lozie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters, Wauthier.

Vote nominatif n° 22 - Naamstemming nr 22

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Borin, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Valkeniers, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Bastien, Colen, Decroly, Deleuze, De Man, Detienne, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Lozie, Schüttringer, Sevenhans, Spinnewyn, Tavernier, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Cornet, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Herzet, Hotermans, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Taelman, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Wauthier.

Vote nominatif n° 23 - Naamstemming nr 23

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Borin, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bastien, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Colen, Cornet, Cortois, Daems, Decroly, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Lozie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : De Croo.

SEANCE PLENIERE
JEUDI 4 DÉCEMBRE 1997

DÉCISIONS INTERNES

DEMANDE D'INTERPELLATION

Demande

M. Frans Lozie au ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises sur "la nécessité de prendre d'urgence des mesures concernant la transformation de déchets animaux en farines d'os ou en aliments pour animaux".

(n° 1633 - renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)

PROPOSITIONS

Prise en considération

1. Proposition de loi (MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke) modifiant les articles 75, 155 et 317 du Code d'instruction criminelle, n° 1297/1.

Renvoi à la commission de la Justice

2. Proposition de loi (MM. Thierry Giet et Renaat Landuyt) modifiant l'article 351 du Code judiciaire, n° 1298/1.

Renvoi à la commission de la Justice

3. Proposition de loi (MM. Thierry Detienne, Frans Lozie et Vincent Decroly) interprétative de l'article 77, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, n° 1300/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

4. Proposition de loi (MM. Jos Ansoms et Jozef Van Eetvelt) promouvant les déplacements à bicyclette et la sécurité des enfants qui jouent, n° 1301/1.

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 4 DECEMBER 1997

INTERNE BESLUITEN

INTERPELLATIEVERZOEK

Ingekomen

De heer Frans Lozie tot de minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen over "dringende maatregelen betreffende de verwerking van dierlijk afval tot beendermeel en/of veevoeders".

(nr 1633 - verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

1. Wetsvoorstel (de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke) tot wijziging van de artikelen 75, 155 en 317 van het Wetboek van Strafvordering, nr 1297/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

2. Wetsvoorstel (de heren Thierry Giet en Renaat Landuyt) tot wijziging van artikel 351 van het Gerechtelijk Wetboek, nr 1298/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

3. Wetsvoorstel (de heren Thierry Detienne, Frans Lozie en Vincent Decroly) tot interpretatie van artikel 77, tweede lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, nr 1300/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

4. Wetsvoorstel (de heren Jos Ansoms en Jozef van Eetvelt) tot bevordering van het fietsverkeer en de veiligheid van spelende kinderen, nr 1301/1.

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

SEANCE PLENIERE
JEUDI 4 DÉCEMBRE 1997

COMMUNICATIONS

SÉNAT

Projets de loi transmis

Par messages du 2 décembre 1997, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, les projets de loi suivants, le Sénat ne les ayant pas évoqués :

- projet de loi modifiant la loi du 28 octobre 1996 relative à la restitution de biens culturels ayant quitté illicitement le territoire de certains Etats étrangers (n° 1214/2);

- projet de loi visant la réorganisation des soins de santé (n° 1100/10);

- projet de loi constituant l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie en service de l'Etat à gestion séparée (n° 1201/3).

Pour information

GOUVERNEMENT

Dépôt de projets de loi

Le gouvernement a déposé les projets de loi suivants :

- projet de loi ajustant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1997 - Section 32 - ministère des Affaires économiques, n° 1305/1;

Ce projet est renvoyé à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

- projet de loi ajustant le budget général des dépenses de l'année budgétaire 1997, département 52, ministère des Finances, pour le financement de l'Union européenne, n° 1306/1.

Ce projet est renvoyé à la commission des Finances et du Budget

Budget général des dépenses 1997

En exécution de l'article 15 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget transmet, par lettres du 3 décembre 1997, trois bulletins de redistribution d'allocations de base concernant le ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement.

Renvoi à la commission des Affaires sociales et à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 4 DECEMBER 1997

MEDEDELINGEN

SENAAT

Overgezonden wetsontwerpen

Bij brieven van 2 december 1997 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet-geëvoeerde wetsontwerpen :

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 oktober 1996 betreffende de teruggave van cultuurobjecten die op onrechtmatige wijze buiten het grondgebied van bepaalde buitenlandse Staten zijn gebracht (nr 1214/2);

- wetsontwerp tot reorganisatie van de gezondheidszorg (nr 1100/10);

- wetsontwerp waarbij het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie wordt opgericht als staatsdienst met afzonderlijk beheer (nr 1201/3).

Ter kennisgeving

REGERING

Ingediende wetsontwerpen

De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend :

- wetsontwerp houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1997 - Sectie 32 - ministerie van Economische Zaken, nr 1305/1;

Dit ontwerp wordt verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

- wetsontwerp houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1997, departement 52, ministerie van Financiën, voor de financiering van de Europese Unie, nr 1306/1.

Dit ontwerp wordt verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Algemene uitgavenbegroting 1997

In uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting, bij brieven van 3 december 1997, drie lijsten van herverdeling der basisallocaties betreffende het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken en naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

COUR D'ARBITRAGE

Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie :

- la question préjudicielle relative à l'article 32bis du Code des impôts sur les revenus 1964, posée par la cour d'appel de Bruxelles par arrêt du 31 octobre 1997, en cause de G. Willendyk contre l'Etat belge;

(n° du rôle : 1200)

- la question préjudicielle concernant l'article 19, alinéa 3, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, posée par le Conseil d'Etat par arrêt du 30 octobre 1997, en cause de l'ASBL Syndicat national des militaires contre la Commission de contrôle de la représentativité des organisations syndicales des militaires et l'Etat belge.

(n° du rôle : 1187)

Pour information

COUR DES COMPTES

Rapport

Par lettre du 3 décembre 1997, le président de la Cour des comptes transmet le rapport d'audit du projet CADNET.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

RAPPORTS ANNUELS

Banque-carrefour

Par lettre du 2 décembre 1997, le président du Comité de surveillance près la Banque-carrefour de la sécurité sociale transmet le rapport d'activité du comité pour l'année 1997, conformément à l'article 46, 9°, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale.

Dépôt au greffe et à la bibliothèque

Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion

Par lettre du 2 décembre 1997, le président du Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion transmet, en application de l'article 2 de la loi du 8 septembre 1983 portant approbation de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre, conclu par échange de lettres datées à Kinshasa le 19 juin 1971 réglant certaines revendications relatives soit aux conventions du 6 février 1965, soit à des objets non réglés par celles-ci, le rapport annuel 1996-1997 de ce Fonds.

Dépôt au greffe et à la bibliothèque

ARBITRAGEHOF

Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van :

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 32bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1964, gesteld door het hof van beroep te Brussel bij arrest van 31 oktober 1997, inzake G. Willendyk tegen de Belgische Staat;

(rolnummer : 1200)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 19, derde lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State bij arrest van 30 oktober 1997, inzake de VZW Nationaal Syndicaat der militairen tegen de Controlecommissie inzake de representativiteit van de syndicale organisaties van de militairen en de Belgische Staat.

(rolnummer : 1187)

Ter kennisgeving

REKENHOF

Verslag

Bij brief van 3 december 1997 zendt de voorzitter van het Rekenhof het auditverslag van het CADNET-project over.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

JAARVERSLAGEN

Kruispuntbank

Bij brief van 2 december 1997 zendt de voorzitter van het Toezichtscomité bij de Kruispuntbank van de sociale zekerheid het activiteitenverslag van dit comité over voor het jaar 1997, overeenkomstig artikel 46, 9°, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

Ingediend ter griffie en in de bibliotheek

Belgisch-Kongolees Fonds voor delging en beheer

Bij brief van 2 december 1997 zendt de voorzitter van het Belgisch-Kongolees Fonds voor delging en beheer, overeenkomstig artikel 2 van de wet van 8 september 1983 houdende goedkeuring van het akkoord tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre, gesloten door wisseling van brieven, gedagtekend te Kinshasa op 19 juni 1971, houdende regeling van sommige vorderingen betreffende hetzij de overeenkomsten van 6 februari 1965, hetzij door deze niet-geregelde aangelegenheden, het jaarverslag 1996-1997 van dit Fonds over.

Ingediend ter griffie en in de bibliotheek